

EUROPA FORDÍTÓIRODA
7621 PÉCS,
PERCZEL M. U. 12.
 Tel.: 72/512-555, fax: 512-567
 e-mail: black@dravaneft.hu

HÁROM SÜNI Pécs, Nagy Lajos kir. u. 11.
 ☎ 72/314-152 (SZAKSZERVEZETEK HÁZA)

HETI AJÁNLATUNK:

- Gyerek polárpulóver 1990 Ft-tól
- Gyerek pamutpulóver, cipzáras 690 Ft
- Gyerek pamutmellény 1300 Ft
- Gyerek pamutpulóver 1360 Ft
- Gyerek serfadzseki 3990 Ft - 2793 Ft
- Gyerek hótaposó 26-34-ig 2690 Ft - 1893 Ft
- Férfi flaneling 1090 Ft-tól
- Női fekete divathabát 6600 Ft
- Női hálóing-papucs 1290 Ft
- Férfi bőrtel kardikabát 6600 Ft
- 10000 Ft feletti vásárlásnál 1 db indiai bevásárlótáskát adunk ajándékba.
- Szeretettel várjuk minden régi és új vásárlóinkat.

A VISZONTELADÓKAT NAGYKERÉKON SZOLGÁLTATJUK KI.

ÁRFOGYATKOZÁS női pamut pólók

PÓLÓK 1340 Ft-tól
GARBÓK 1520 Ft-tól

KLÁRA a centrum mellett
 KORONA Jeans World Jókai tér
 EXTRA Király u. 40.
 FORTUNA Király u. 10.
 JEANS WORLD Forrás Uteház Bajcsy Zs. u. 9.

-10%

DÉLI EXTRA

PÉCS VÁROS INFORMÁCIÓS HETILAPJA
 I. ÉVFOLYAM 46. SZÁM 1999. NOVEMBER 25.

Csak úgy...

Árvaság

Amikor a pincemester kimondta, hogy ezeket a palackozott borokat huszonöt-harminc éve őrzik, a második gimnazista Siszler József abban a pillanatban tudta, akár akarja, akár nem, egy ilyen üveg bort ő mindenképpen el fog lopni.

Politechnikai gyakorlaton voltak. A hatvanas években a gimnáziumok tanulói heti egy napot a természetben töltöttek, hogy a latin igeragozás bizonyos jelzőkkel a közepette el ne szakadjanak az élettől. Siszler osztálya szőlészborászoknál járt, s most az általam gazdász hatalmas pincéjének leghátsó zugában álltak, amelyet hézagosan deszkakerítéssel zártak le, s a polcokon pókhálással befőtt zöld üvegek sorakoztak egymás mellett.

Főleg cirfandlit, rizlinget őrzünk. Az értékek szinte felbecsülhetetlen, s ezért fektetve tároljuk őket, hogy ki ne száradjon bennük a dugó, mert levegőt kapva megromolnának - magyarázta a pincemester.

Siszler pedig közben az apját gyűlölte. Ismét eszébe jutott, hogy amikor tegnap délután bent volt nála a kórházban, szinte csontsoványra fogva, sápadtan fektült az ágyon. Először alig ismerte meg őt, aztán meg azt mondta, el ne feledje megköszöneti holnap az anyját, mert Katalin lesz. S

ha már ilyen jó fiú, neki pedig hozhatna egy üveg bort, hogy életében utoljára még érezhesse az ízt.

Siszler meg csak hallgatott, nem tudta, mit mondjon igazából. Alig ismerte az apját, aki valaha katonatiszt volt, aztán leszerelt. Utoljára egy fűrésztelepen dolgozott, s a fizetését rendszeresen elitta. Az anyja már évekkal ezelőtt elvált tőle. Most mégis ő mondta Siszlernek, hogy látogassa meg a kórházban, mert nagy beteg. Rákos.

És Siszler többször is meglátogatta az apját, ott állt az ágya mellett, kínjában izzadt, és nem tudta, mit is mondhatna neki.

A politechnikán aznap bort fejtek. Amikor senki nem figyelt rá, Siszler eltűnt a hatalmas hordók között, és hátra osont. Oda, ahol a régi borokat őrték. Nem válogatott, egy palackot gyorsan leemelt, s becsúsztatta a nadrágja szárába, majd leengedte a két számmal nagyobb gumicsizmájába. Órákon át így dolgozott, de senki nem törődött vele.

Amikor visszaértek a kollégiumba, amíg átöltözött, a palackot a párnája alá rejtette, aztán bedugta a pulóver alá, s máris indult a kórházba.

Katalin napja volt, november vége, az utcai lámpákat már felkap-

csolták, s miközben a csaknem üres Sallai utcán rohant a kórház felé, didergett az egyre hidegebb keleti szélben. Az ellopott bor is nyomozott, s legszívesebben visszafordult volna, aztán meg azt kérdezte magától, mi az, hogy rákos.

- Nő az emberben valami daganat - gondolta, s eddig értette is, de azt már nem, mitől olyan veszélyes ez az egész.

A kórház folyosóján Márta nővérrel találkozott, aki megállította, bevezette egy kis irodába, ahol először leültette, aztán csak nézett rá, majd úgy, mintha csupán valami mellékes dolgot közölné vele, azt mondta:

- Az apja ma délben meghalt. Legyen erős, fiam!

Siszler felállt, a pulóvere alatt még mindig ott volt a bor. Lement a lépcsőn, s kint a téren, miközben már sirt, nem a kollégiumba, hanem a borgazdász irányába indult. Tudta, valószínűleg kirúgják majd a kollégiumból, és az iskolából is, de azt a régi bort mindenképpen vissza akarta vinni a pincemesternek. Tartozott ezzel a szinte alig ismert apja emlékének, aki Katalin napján fogta magát, és egyszerűen meghalt, hogy ő mostantól árva legyen.

Bencze János

PANNON PARTNERKÁRTYA
 Kimondhatatlanul hiányzik?
 Ericsson T10 előfizetéssel vagy partnerkártyával 24.500 Ft

PANNON PRAKTIKUMKÁRTYA
 Nokia 5110 privát cs.-al: 35.900 Ft
 classic cs.-al: 39.900 Ft
 pro cs.-al: 48.000 Ft

Global 900 mobilszalon
 PANNON GSM hivatalos viszonteladó

Pécs, Szabadság u. 24.
Telefon: 72/311-228
 Ingyenes hívható: 06-80/315-035

NOVRO BT

DISZKONT
 FRISS ÉS FAGYASZTOTT CSIRKE PECSENYE-COMB 353 Ft/kg
VÁSÁRCSARNOK
 AJÁNLATUNK A 6. OLDALON

VILÁGÚJDONSÁG!
A JÖVŐ ÉVEZRED SZOLÁRIUMA!

Biolarium®

A SOLISUN BIOLARIUM
 „amely mellett a nap is elbújhat”

- nem kell bejelentkeznie
- minimális várakozási idő
- legnagyobb higiénia
- szakképzett személyzet

Szolárium, Bronzárrium, Biolarium Center
 Pécs, Nagy Lajos király útja 8. Nyitva: naponta: 6-24 óráig

A PÉCS PLÁZÁBAN VADONATÚJ SKYLIGHT GÉPEKKEL VÁRJUK KEDVES VENDÉGEINKET!
 Nyitva: hétfőtől-szombatig: 8-24 óráig, vasárnap: 9-24 óráig.

A MŰANYAG ÉS RUHÁZATI ÁRUHÁZ AJÁNLATA

GYERMEK HÓTAPOSÓ 1.890 Ft-tól	GYERMEKFEHÉRMENŐ 1.490 Ft-tól
GYERMEKBÁKANGS 1.690 Ft-tól	FELNŐTTDZSEKI 3.990 Ft-tól
FELNŐTT HÓTAPOSÓ 2.990 Ft-tól	PULÓVER 690 Ft-tól
FELNŐTTBÁKANGS 1.990 Ft-tól	MELLÉNY 1.290 Ft-tól
BÉLÉLT GUMICSIZMA 2.490 Ft	SZABADIDŐ GARNÉ 1.990 Ft-tól
SZÖRMEMAMUSZ 690 Ft-tól	ZSENÍLIA PULÓSI 2.490 Ft-tól
SÍKESZTYŐ 490 Ft-tól	NŐI NADRÁG 1.790 Ft-tól
SÍSPAKKA 490 Ft-tól	FÉRFIING 1.290 Ft-tól
ESŐKABÁT 600 Ft-tól	BÁRSONYING 2.990 Ft-tól

TOVÁBBÁ: ÁGYNEMŐ 1.190 Ft-tól, LEPEDŐ, NŐI, FÉRFI, GYERMEKFEHÉRMENŐ, HALÓING, PIZSÁMA, ZOKNI, HÁRSIYANADRÁG 99 Ft-tól, LÉZERKÉP 280 Ft-tól, FÜRDŐSZOBA SZÖNYEG 1.490 Ft/m-től, VIASZOSVÁSZN 690 Ft/m-től, MŰANYAGPADLÓ 890 Ft/m-től, RUHÁSZÁRTÓ 1.650 Ft, BABAKÁD 990 Ft-tól, POROLÓ 170 Ft

Pécs, Nagy Lajos király u. 16. (Távolsági buszpályaudvarnál). Tel.: 315-782

Többé nem kell választania a biztonság és az élvezet között.

A Peugeot a legújabb technológiai fejlesztéseket egyesítve megalkotta az új 406-ost. Még csendesebb, korszerű HDI technológiával készült környezetbarát motorok, még jobb hangszigetelés és a korábbinál is nagyobb utasvédelem jellemzik a megújult modellt, amely elődjét az elegancia terén is felülmúlja.

PEUGEOT 406 1.6

« ABS » szervokormány « két légszák » központizár « elektromos ablakemelő » indításgátló « állítható magasságú kormány és vezetőülék, « színezett hővédő üvegek » « osztottan dönthető hátsó ülés » « önadapáló hátsó futómű... »

4.050.000 Ft

Akciós hitellel vagy ajándék téli gumival.

TESTRE SZABOTT AJÁNLAT!

406 PEUGEOT

PEUGEOT. VEZETNI MINDIG ÉLVEZET.
Autósziget Kft.

Pécs, Siklósi út 122. Tel./Fax: 72/450-505
 Szekszárd, Tartsay út 8. Tel./Fax: 74/315-008

Műszörme bundák!
 Egyedi modellek, nagy választékban bevezető áron!

(Csak a Király utcai üzletünkben.)

További ajánlatunk:
 Kötött bukλέ 1.230 Ft/m **820 Ft/m**
 Korábbi akcióink - kabátszövet, spandex... - még mindig érvényesek!

Nyissz-tex méteróra

- Pécs, Király utca 13. Tel.: (72) 213-756
- Pécs, Rákóczi út 57. Tel.: (72) 318-117
- Pécs, Kodolányi u. 35. Tel.: (72) 438-225
- Pécs, Centrum Passage Tel.: 72/232-500
- Siklós, Felszabadulás u. 42. Tel.: 72/352-124
- Nagyker. raktár: Pécs, Buzsáki I. u. 5. Tel.: 72/239-000

Raadásként 150 ezret adunk!

A piaci árnál akár 150.000 forinttal többet fizetünk Önnek használt Suzukijáért, új Swift vásárlása esetén, csak december 31-ig!

Egész évben rendelkezésére áll korszerű szervizünk, valamint új szolgáltatásunk, az eredetvizsgálat.

SUZUKI

Márkakereskedés és szerviz
SIKLÓS, Gyúdi út 18/B Tel.: 72/351-759

Az ügyfélbarát autószalon!

Tisztelt hirdetőink, kedves olvasóink!
 A Déli Extra szerkesztősége 2000. január 3-án megjelenteti és újévi ajándékként minden pécsi lakásba eljuttatja jövő évi fallaptárát Extra 2000 néven. Az A/2-es formátumú, színes kiadványban hirdetések is szerepelnek. Hirdetési felület korlátozott számban még leköthető legkésőbb december 1-jéig. Várjuk jelentkezésüket a 72/510-761-es számon vagy személyesen szerkesztőségünkben (Pécs, Bajcsy-Zsilinszky E. u. 35.)

ARANY, EZÜST
 ékszer vásárlása esetén

karácsonyi meglepetés
 várja üzleteinkben.

Zálogház Ékszerbolt

Pécs, Perczel u. 27.
 Bajcsy-Zs. u. 9.
 Új Forrás üzletház I. em.

ARAN-, EZÜST ÉKSZEREK
 megújult kínálatával várjuk kedves vásárlóinkat!

ÉKSZERÜZLET
 Pécs, Ferencesek u. 10.
 Tel.: 72/318-539
 Nyitva: H-P: 9-17-ig, Szó.: 9-13-ig

ÁRAINK AZ ÉRVEINK!
NÁLUNK MAJD NEM MINDEN 100 Ft
KEDVES VÁSÁRLÓINK!
 „Már a Mikulás is tudja, honnan lesz csokija és szaloncukorja.”
A STOP 100 Ft üzletlánc boltjaiból!

Sweet Point Mikulás	8 g	18 Ft
Sweet Point Mikulás	25 g	45 Ft
Sweet Point Mikulás	37 g	55 Ft
Sweet Point Mikulás	60 g	80 Ft
Sweet Point Mikulás	110 g	150 Ft
Sweet Point Mikulás	220 g	280 Ft
Nass Mikulás	150 g	170 Ft
Nass Mikulás	350 g	420 Ft
Sweet Point mikuláscsomag	180 g	300 Ft
Sweet Point mikuláscsizma	125 g	320 Ft
Sweet Point szaloncukor	500 g	350 Ft
(6féle ízben + 5 db karácsonyi képeslap ajándékba)		
Szilveszteri dekoráció nagy választékban a legolcsóbban		80-1500 Ft

Üzleteink: Pécs, Jókai tér 4., Csontváry u. 10. (Nevelési Központ)
 Citrom utca, Colonia Passage
 Vásárcsarnok, földszint
 Király u. 48.
 Mohács, Szabadság út 40.
 Komló, Kossuth L. u. 97/1.
 Szigetvár, Zrínyi tér 1.

SZERETETTEL VÁRJUK ÖNÖKET!

Hidromasszázs kádak,
 Fürdőszobahűtőrek és zuhanykabinok már egyedi méretekben is,
 Kerámiamosdók,
 Akrikkádák,
 Csaptelepek,
 Gözkabinok

SALGARPLUSZ Bt.
 Bemutatóterem:
 Pécs, Tiborc u. 92/1.
 Tel.: 06/30/2043-972
 üzenetrögzítő: 72/311-503
 Nyitva: H-P: 9-18-ig, Szó.: 9-13-ig

menthol UTAZÁSI IRODA

Szilveszteri repülős utak:
 Észak-Ciprus XII. 28-I. 2-ig 6 nap, 5 éjszaka, félpanzió+szilv. vacsora **99900 Ft/fő+III.**
 Törökország Antalya XII. 30-I. 4-ig 6 nap, 5 éjszaka, félpanzió+szilv. vacsora **94500 Ft/fő+III.**
 Kenya XII. 26-I. 8-ig 14 nap, 12 éjszaka, félpanzió+szilv. vacsora **335000 Ft/fő+III.**

Szilveszteri buszos utak:
 Horvátország Karlobag XII. 29-I. 2-ig félpanzió+szilv. vacsora **34900 Ft/fő+busz 12500 Ft**

Egyéb utak:
 Siutak nagy választékban!
 Advent Bécsben XII. 4., 11-én **5490 Ft/fő**
 Trieszt november 26-án **6490 Ft/fő**

Irodánkban autóbuszok bérelhetők kedvező áron!
PÉCS, FERENCESEK U. 7.
TEL./FAX: 72/214-082, 515-980

TRIMEX MINTABOLT Pécs, Közraktár u. 1.
 Nyitva tartás: hétfő-csütörtök 9-16, péntek 9-15-ig.

Téli ajánlata!

Női és férfi köntösök nagy választékban!
Női téli dzsekik több színben!

Férfi pulóverek, hosszú ujjú ingek már 1.500 Ft-tól.
Kordbársony nadrágok 4.720 Ft
Fekete farmernadrágok 4.990 Ft
Kőmosott farmernadrágok 3.990 Ft
Garbók 3.680 Ft

AKCIÓ! AKCIÓ!
AZ OLASZ MÉTERÁRU ÜZLETBEN,
 a Kereskedők Háza földszintjén és a Matéria méteráru üzletben, a Mecsek Plaza II. emeletén.

Olasz zseniliasálak 590-1990 Ft-ig,
valamint téli kalapok, kesztyűk, sapkák kaphatók.



FESTÉKVÁSÁR
Festék Market

Héra	16 lit.	3690 Ft
Diszperzit	16 lit.	3990 Ft
Breplaszta	25 kg	2190 Ft
Trinát fehér	1 lit.	980 Ft
Trinát fehér	5 lit.	4660 Ft
Trinát alapozó	0,75 lit.	660 Ft
Trinát alapozó	5 lit.	3890 Ft
Standolit olaj, fehér	0,75 lit.	660 Ft
Kalorfix	1 lit.	1480 Ft
Dúfa színező	750 ml	980 Ft
Dúfa színező	250 ml	510 Ft
Dúfa faalapozó	0,75 lit.	810 Ft
Dúfa lazúrfesték	0,75 lit	1070 Ft
Dúfa homlokzatfesték	15 lit.	8920 Ft

PÉCS, SIKLÓSI U. 12.
 NYITVA: H-P: 7-16.30-IG, Szó.: 7-12-IG.
 TEL.: 72/214-940 (parkoló az udvarban)

Kizárólag a Kröll és Horváth kft-nél és Magyarországon Pécssett először!

COMHAIR
 COMPUTERES FRIZURAPROGRAM

Európa legfejlettebb frizuraszimulátorán segítünk megtalálni a legjobban Hozzád illő hajzatot!

A mi képernyőnkön

A gyerekeket meglepetéssel várjuk!

HÉTRŐL HÉTRE



Csefkó Judit
rovata

Telefon: 510-763, fax: 510-761

Szamel Lajos emlékére tudományos emlékülést rendez a JPTE Állam-és Jogtudományi Kara és "A jövő közigazgatásáért" Alapítvány november 25-én. A közigazgatás törvényessége című találkozón neves jogtudósok előadásait hallgathatják meg az érdeklődők, s ekkor kerül sor a Szamel ösztöndíj átadására is. A rendezvény időpontja: november 25, helyszíne a JPTE aulaja, Pécs, Rákóczi út 80. sz. alatt.

Megalakult a fővárosban a Népi Írók Baráti Társasága. A társaság tagozatainak szervezése folyik, várják az érdeklődőket Pécsen is. A 328-674-es telefonszámon Halász dr. Szilágyi Rózsánál lehet jelentkezni az alkotói körbe.

A november elején rendezett Spanyol Nap alkalmából is megerősítették a testvérvárosi kapcsolatok kezdeményezését a spanyolországi Toledóval. Akik levelező partnereket szeretnének, juttassák el címüket - s néhány alapvető információt önmagukról, érdeklődési körükről stb. - a pécsi Magyar-Spanyol Társasághoz: Civil Közösségek Háza, 7624 Pécs, Szent István tér 17. A kéréseket december 20-ig kérjük megküldeni, s azokat összesítve, a Spanyol Királyság nagykövetsége segítségével juttatják el Toledó város vezetéséhez. A pécsi társaság tervei közt szerepel társas utazás szervezése is a kialakuló személyes kapcsolatok felhasználásával.

Babits Mihály nyelvhasználati versenyt rendez a Ciszterci Rend Nagy Lajos Gimnáziuma november 26-27-én az intézmény dísztermében.

A rendezvény keretében Babits-költemények s prózai művek előadására kerül sor, este színi bemutató lesz. A második napon szóbeli beszédek előadására kerül sor, majd ünnepélyes eredményhirdetés lesz.

A XX. század fizikájáról tartanak előadássorozatot neves szakemberek Pécsen, a Dominikánus Házban. December 6-án 19 órakor: Élővilág a fizikában címmel dr. Karolyházy Frigyes egyetemi tanárt (ELTE) hallgathatják az érdeklődők.

A cselekvés művészete a hindu bölcsélet alapján c. előadássorozat következő témája: Az idő. Helyszín az Ifjúsági Ház, november 29-én 18 órakor.

Minőségügyi Nap november 25-én a kamarában. A konferenciateremben a 10 órától kezdődő eseményen hallhatnak többek közt a Nemzeti Minőségfejlesztő programról, az OMF minőségfejlesztő tevékenységéről, a Nemzeti Minőségi Díjról s a Regionális Minőségbiztosítási Központ Kht. térségben betöltött szerepéről is.

Az Eszperanto Klubba várják az érdeklődőket hétfő délelőttként a Civil Közösségek Házában. A hó utolsó hetében du. 16.30-kor találkoznak a klub tagjai. December 4-én megkoszorúzzák Zamenhof emlékművét a pécsi Eszperanto Parkban.

A Pécs-Baranyai Értelmiségi Klub vendégei november 25-én 20 órától: a Pécsről elszármazott Várhegyi Attila politikai államtitkár, Ferencz Éva, a Magyar Könyvklub igazgatóhelyettese és Spolarics Andrea, a Bárka Művész Színház tagja. Műsorvezető: Bagossy László.

Jótekonny célú orgonahangverseny lesz november 27-én 18.30 órai kezdettel a Kertvárosi Református Templomban. Előadó: Csanádi László orgonaművész. A bevételt a Pécsi Első Lions Klub a többgyermekes, szegény családok megajándékozására fordítja.

„...nekem nincs ebédem...”: jótekonysági estet szervez a Művészetek Házában a Pécsi Nőegylet, a Pécsi Nemzeti Színház művészei és a Művészetek Háza támogatásával november 29-én 19 órakor, melyre várják a jótételemmel adakozókat. A társaság célja az elszegényedő családok gyermekei részére az iskolai étkeztetés biztosítása.

A Baranya Megyei Kulturális és Idegenforgalmi Központ Szakiskolája - mely Pécsen, a Hunyadi út 54. sz. alatt található - november 24-én nyílt napot tart. Az iskola népi kismesterségeket oktat, jelentkezni lehet fazekas, fáműves, bőrtárgykészítő és kosárfonó szakmákra.

X. Vasútmodell parádé november 27-28-án a Szivárvány Gyermekházban. A látványos kiállításra várják az érdeklődő gyermekeket.

Túra lesz november 27-én szombaton Rockenbauer Pál emlékére. Találkozó a komló buszpályaudvaron 7.45-kor. Rendező a Baranya Megyei Természettudományi Szövetség.

Kalamáris úszás november 27-én, 10-12 óra között Pécsen, a Nevelési Központ uszodájában.

Mikulás túrát szervez a Baranya Megyei Szabadidősport Szövetség december 4-én. Találkozó a Bártfa utcai iskolánál 8-9 óra között. Részvételi díj: 200 Ft/fő.

Hosszúhetényben Mikulás kupa elnevezésű off-road találkozót terveznek. Várják a lehetséges szponzorok jelentkezését a 490-036, és a 490-038-as telefonszámon.

A Torockó kultúra-, természet- és egészségvédő egyesület kedvezményes túrákat, kirándulásokat szervez. Túrákat az Érc-hegységben, kirándulást a Csíksomlyói búcsúra stb. Torockóra szilveszteri mulatságot szerveznek, a jelentkezők részt vesznek a falu hagyományos Batyu bálján. A díjakról s a további programokról érdeklődni lehet az 5005 Szolnok. Postafiók 31-es címen vagy a 06/56/ 413-996-os telefonszámon.

Díjmentes vásárlói klub!



...ahol ezt a matricát látja, ott kedvezménnyel vásárolhat!

Közel 150 helyen kap kedvezményt Kamarai Kártyájára! Az elfogadóhelyek részletes listáját és a belépési információt

a **GAZDASÁG**-ból ismerheti meg!

Dél-Dunántúli GAZDASÁG

Együtt működünk! MINŐSÉGÜGYI NAP '99

1999. november 25.

Helyszín: Pécsi Kereskedelmi Központ (7625 Pécs, Majorossy I. u. 36.)

Levezető elnök: Dányi István főosztályvezető, Gazdasági Minisztérium Innovációs és Műszaki Szabályozási Főosztály

- 10.00 Megnyitó**
Higi Gyula, Pécs-Baranyai Kereskedelmi és Iparkamara elnöke
- 10.10 Tájékoztató a Nemzeti Minőségfejlesztő Programról**
Dányi István / Kálmán Albert, Gazdasági Minisztérium
- 10.30 Az OMF Minőségfejlesztő tevékenysége**
Mokry J. Ferencné, Országos Műszaki Fejlesztési Bizottság
- 10.50 Beszámoló az 1999. évi Nemzeti Minőségi Díjról, A megújuló Nemzeti Minőségi Díj**
Sugár Karolina ügyvezető igazgató, Magyar Ipari Kereskedelmi Minőségfejlesztési Központ
- 11.10 Meglepetés - A Nemzeti Minőség Díj 1999. évi győztesének bemutatkozása**
(A díjat 1999. XI. 13-án adták át)
- 11.30 szünet
- 11.50 Az EOQ MNB szerepe a hazai minőségfejlesztésben**
dr. Molnár Pál ügyvezető elnök, Európai Minőségügyi Szervezet Magyar Nemzeti Bizottság
- 12.10 Az ISO 9000:2000 szabvány fejlődése és a pillanatnyi helyzet**
dr. Gremper Géza főosztályvezető, Magyar Szabványügyi Testület Tanúsítási Titkárság
- 12.30 Az Európai Szabványok harmonizálása Magyarországon**
Haba József főosztályvezető, Magyar Szabványügyi Testület Integrációs és Módszertani Főosztály
- 12.50 Ebéd
- 13.50 Az Európa Ház és az Euro Info Center szerepe a régió információ-ellátásában**
Dr. Tilles György osztályvezető, Euro Info Center
- 14.10 A tanúsított minőségbiztosítási rendszer metrológiai következményei**
dr. Bölöni Péter ügyvezető igazgató, Szektor Metrológia Kft.
- 14.30 A regionális Minőségbiztosítási Központ Kht. térségben betöltött szerepe**
Puska József ügyvezető igazgató, Regionális Minőségbiztosítási Központ Kht.

A Pécs-Baranyai Kereskedelmi és Iparkamara Pénzügyi Számviteli és Humán Tagozata

ADÓ- ÉS TB-FÓRUM

címmel 1999. november 30-án és december 1-jén előadást szervez
A rendezvény helye: Pécsi Kereskedelmi Központ nagyterme
Pécs, Majorossy I. u. 36.

Előadók: 1999. november 30. 9.00
Borzáné Botka Erika - a Pénzügyminisztérium osztályvezetője, **Beke Ibolya** - a Bm-i APEH osztályvezetője, **Kovács Jánosné** - PMJV Polgármesteri Hivatal, **Dr. Dömös Marietta** - ÁNTSZ

Előadók: 1999. december 1. 9.00
Kesjár János - a Bm-i APEH igazgatója, **Huber Éva** - a Bm-i APEH osztályvezetője, **Nagypál Imre** - a Bm-i APEH igazgatóhelyettese, **Burgmann György** - a Bm-i APEH igazgatóhelyettese

7625 Pécs, Majorossy I. u. 36.

Levél cím: H-7601 Pécs, Pf.: 109

Tel.: 72/507-113 Fax: 72/507-152

E-mail: pbkik@pbkik.hu Internet: www.pbkik.hu



Éjszakai sportbajnokság

1999. november 6-án az Anikó Utcai Általános Iskolában az Éjszakai Sportbajnokság vendége volt Gonda Tibor, Pécs M. J. Város Önkormányzata Gazdasági Bizottságának elnöke. A képviselő közelről is megismerkedett a bajnoksággal, az egyik csapat tagjaként végigpingpongozta az éjszakát. Városunk 1999 májusától kapcsolódott be az Éjszakai Sportbajnokság országos hálózatába. Azóta több mint 50 fiatal vett részt a minden péntek és szombat éjjel tartó versenyeken.

A szervező Settlement-ért Alapítvány célja az, hogy lehetőséget adjanak a 14-25 év közötti korosztálynak a szabadidő értelmes eltöltésére. A résztvevők országos versenyekre is járnak, a csapat tagjai azok a fiatalok, akik előző hónapban a legtöbb nyert szettet igazolják.

És most Színház...

1999. november 29. hétfő 19.00, Pécsi Nemzeti Színház **SZTÁRVENDÉG: FÁBRY SÁNDOR** Vietnámi balzsam című CD bemutató

Divatshow, táncbemutató, musical-, opera-, operettársulatok fiatal művészek előadásában

Közreműködnek: Vermes Timea, Szommer Andrea, Muskát András, Gregorovics Tamás, Bókai Zoltán, Bánky Géza, Kégl András, IH Sztár 2000 Diavetületű Rovó Attila vezetésével.

Az est házigazdái: Soma Spitzer Gyöngyi és Bencze Attila Jegyek elővételben a színház jegypénztárában válthatók. Érdeklődni a 72/211-965-ös telefonszámon lehet.

Adventi készülődésre várják az érdeklődőket a Népzei Múzeumban (Pécs, Rákóczi út 15.) nov. 27-én, szombaton délelőtt 10-12 óra között, ahol a karácsonyi ünnepkör tradíciójáról, népszokásairól mesél dr. L. Imre Mária néprajz- és múzeológus, s megtekinthetők a népi valóság ehhez kapcsolódó tárgyai is. A múzeum előcsomakában a Magyarludai Néprajzi Műhely kézművesei vásárral egybekötött bemutatót tartanak, így mindenki megismerheti az adventi koszorú készítését, a gyertyamártást, a mézeskalácskészítést, valamint a csuhé-, és szalmadisz-fonás titkait. Belépő: felnőtteknek 120 Ft, gyerekeknek és nyugdíjasoknak 60 Ft.

A Pécs Városi Képzőművész Kör Tűzománc Szakosztály tagjainak jubileumi kiállítását nov. 29-én 16 órakor dr. Pandur József művészettörténész nyitja meg a Civil Közösségek Háza Gebauer Galériájában. A 20 éves műhelytárlata az alkotó pedagógusok festményeivel együtt dec. 22-ig tekinthető meg.

Valóságos mesevilág

Pompás ásványgyűjtemény, olyan mozdonyokból felépített terepasztal, mellyel egy játékmúzeum is szívesen dicsekedne, és csodás madarak népesítik be Gross Arnold nyolcadik emeleti panellakását. - *Az arany amandát úgy bámulják a többiek, mintha színes tévé lenne* - meséli a Munkácsy-díjas festő és grafikusművész. - *Akár a szivárvány: sárga, lila, zöld, kék és piros színben tündököl. Szobatiszta, ezért nyitott kálckájából szabadon járhat ki-be.*

Ezek után azt hihetnénk, megtaláltuk a kulcsot Gross Arnold művészetéhez, hisz aki ilyen környezetben tölti napjait, mi más is feshetne rajzolatna, mint szürrealizmussal átszőtt, kicsit bolondos, de mindig bájos, könnyed, csodára váró és csodát teremtő álomvilágot. Melyben természetesen, hogy a fák szív alakú levelek díszítik és a felhők peremén madarak ücsörögnek; ahol a virágkelyhekből lányfejcsékek néznek ránk és az angyalforma tünde lények mellett itt-ott furcsa manók is feltűnnek. Rézkarcaiban Gross Arnold a csodát teszi természetessé, a mesét valósággá.

- *Édesapám festőművész volt, tőle tanultam meg az alapokat - idézi a múltat -, a színek varázslatát pedig édesanyámtól kaptam: gyönyörűen varrt és imádta a meleg árnyalatozt, a rózsaszín volt a kedvence.*

Csató A.



Gross Arnold: Tordai műterem I. (1965). A művész ritkán, vagy eddig még nem publikált műveiből mutat be tizenegyet a Szabó Vladimir emlékének ajánlott, dr. Sinóros Szabó Katalin bevezetőjével megjelent könyv, mely Gross Arnold rézkarcai mellett megvásárolható Pécsen a Ferencsek u. 5-ben működő Műtár Galériában.

Hivatalos formát öltött a korábbi együttműködés

Ismeretes, hogy Pécs Megyei Jogú Város Közgyűlése legutóbbi ülésén döntött a Pétáv Kft. privatizációjának ügyében. (Erről lapunk Extra Pécs mellékletében részletesen tájékozódhatnak olvasóink.) Arról, hogy valójában mit jelent az új tulajdonosi szerkezetváltozás a cég életében, fejlődésében s hogy érinti mindez a dolgozókat, Gász Zoltánnal, a társaság igazgatójával beszélgettünk.

„Köztudott, hogy a Pétáv Kft. 1992 óta működik társasági formában, egyszemélyi tulajdonosa a Pécs városi önkormányzat volt. Az, hogy a legutóbbi közgyűlés döntése nyomán két tulajdonosa lesz a társaságnak - az önkormányzat s a Pécsi Erőmű Rt. - sokféle változást indukál, többek közt az alapító okirat társasági szerződésé változtatását is. A két társaság dolgozóit is tájékoztattuk azonnal a döntésről s a várható változásokról.

Konkrétan melyek ezek?

A Pétáv jelenlegi, saját tőkéjének változása, hisz az új tulajdonos tőkebefektetés-

sel is beszállt a cégbe, s tárgyi eszköz-portfolioval is. Mindez azt jelenti, hogy a Pétáv Kft. gyorsítani tudja azt a tervszerű, folyamatos fejlesztést, melynek a fogyasztók is nyertesei. Műszaki fejlesztéseink időben korábban hozzásegítik őket ahhoz, hogy a mért alapú, szabályozható távhőszolgáltatást vegyék igénybe mielőbb.

Az új tulajdonos, a Pécsi Erőmű Rt. s a Pétáv között eddig is számottevő volt az együttműködés, így elmondható, hogy a korábbi folyamatok folytatódnak s erősödnek meg a közgyűlés döntésével. Már a 90-es évek elején, a kölcsönös érdekeket felismerve született négyoldalú megállapodás az önkormányzat, az erőmű, a Közüzemi Rt. és a Pétáv között. A döntés előzményét ezek a szakmai kapcsolatok is megalapozták. Mindez jó a fogyasztóknak is, akik a gyors műszaki fejlesztés eredményeként hamarabb kerülnek olyan helyzetbe, hogy fogyasztói rendszereik mielőbb megfeleljenek a 2003. május 31-i végső

határidőt jelentő távhőtörvényi feltételeknek. Az eddig is jól működő városi közalaptól pedig további segítségét kapnak a lakóközösségek az épületek belső fűtési rendszereinek felújításához, korszerűsítéséhez.

A döntés humánpolitikai oldalát tekintve is széleskörű érdekvizonyt mérlegelt. A dolgozói körben sem várható olyan változás, mely nélkülözne a dolgozói érdekek messzemenő figyelembevételét.

Ismeretes, hogy a Pétáv - technológiai színvonalát, szakmai felkészültségét tekintve - az ország egyik legjobban működő távhőszolgáltató társasága.

Az új tulajdonosi kör biztosította lehetőségeket felgyorsítja a műszaki fejlődések folyamatait. S még egy kiemelkedő szempont: a környezetvédelem. A bányaművelés megszűnésével a levegőszennyezettség is jelentősen javulhat Pécsen az érintett területeken.

TELECOMP

Kft.

Az Ön megoldás-szállítója.

Pécs, Siklósi út 13.
Telefon: 72/550-110
e-mail: info@telecomp.hu

Pályázat szép otthonra, biztos megélhetésre

Lapunk októberi utolsó számának Extra Pécs mellékletében riportot közöltünk a Tamasz Alapítványról és a hajléktalanokról.

A cikk hatására egy idős házaspár megkereste szerkesztőségünket azzal a nemes szándékkal, hogy nagylelkűen segítsen két olyan - fiatal vagy középkorú - házaspáron, akik önhibájukon kívül kerültek nehéz helyzetbe.

Két kisebb tanyájukat ajánlják fel, amelyekben lakni lehet, s mellette gazdálkodni a tanyákhoz tartozó földterületen, amely lehetőséget ad arra, hogy a korábban bajba jutottak saját munkájuk révén kilábaljanak nehéz helyzetükből.

Pályázni a Déli Extra szerkesztőségének címére küldött bemutatkozó levelekkel lehet, amelyeknek tartalmazniuk kell a pályázók önéletrajzát is. **Jelige: Szép otthon, biztos megélhetés!**

B+T AUTÓS KFT.
7622 Pécs, Somogyi B. u. 4.

BARANYA AUTÓSISKOLA TANFOLYAMAINK:

Gyorsítottan, kedvező árakkal!
„Sm”, „A1”, „B”, „C”, „D”, „E”
kategóriában indulnak. Igény szerint
délelőtti és délutáni foglalkozásokkal.

KARÁCSONYI AJÁNDÉK!
Decemberben induló tanfolyamainkra
jelentkező hallgatók a közelgő ünnepek
alkalmából kedvezményben
részesülnek

Pécs, 1999. dec. 2-án 18.00 óra
1999. dec. 16-án 18.00 óra
Telefon: 313-816, 313-056

**INGYENES SZÁMÍTÓGÉPES TESZT
GYAKORLÁSI LEHETŐSÉGI!**

Internet:
www.softeam.hu/~b+t/

**MINDEN TANULÓRA AZ OKTATÁS IDEJÉRE
BALESETBIZTOSÍTÁST KÖTÖTTÜNK**

- kamatmentes részlejtfizetést biztosítunk
- soron kívüli orvosi vizsgálat áll
rendelkezésre

- saját tanpályán történő felkészítést és
vizsgát biztosítunk.

Várjuk megítéző jelentkezését!

Országos Fordító
és

**Fordítás-
hitelesítő
Iroda Rt.**
Pécs

7621 Pécs, Király u. 7.

Tel.: 72/513-290

Tel./fax: 72/513-291

e-mail: offipecs@alfanet.hu

BRUMI

JÁTÉK-AJÁNDÉKBOLT

COLONIA ÜZLETHÁZ
PÉCS, CITROM U. 2. I. EMELET (MOZGÓLEPCSŐ MELLETT)

Játékok, ajándéktárgyak,
bizsuk, póthajak, parókák.
Francia parfümök kedvező árakon!
/már 1000 Ft alatt is!/
**Állandó
engedélyes
akciókkal
várjuk kedves
vásárlóinkat!**



MÉCSÉK HOLDING KFT.

PÉCS, ÁLMOS u. 3. (volt panelüzem) Tel.: 72/333-555/147 m.

KEDVEZŐ ÁRAKON ÉRTÉKESÍTI KÉSZLETEIT!

NYILÁSZÁRÓ AJÁNLATAINKBÓL:

- Lambériás, halszájkás bejárati ajtók 28.875 Ft-tól
- Kazettás bejárati ajtók 37 990 Ft
- Bejárati ajtó, 5 ponton záródó 57 000 Ft-tól
- Dupla bejárati ajtók 100x210, 140x210 45 750 Ft-tól
- Ablakok 60x60-tól 150x150-esig 6435 Ft-tól 19 800 Ft-ig
- HÖSZIGETELT ÜVEGGEL 60x60-astól 150x150-esig 8261 Ft-tól 37228 Ft-ig
- BELTÉRI AJTÓK -telelapon, félig üvegezett, mélyen üvegezett, sima és díszlécés Méretek: 75x210, 90x210, 100x210 8815 Ft-tól 16658 Ft-ig
- *Porotherm 38-as N+F téglá 258 Ft/db
- *Porotherm 10-es N+F téglá 160 Ft/db

*/a készlet erejéig/

ÉPÍTKEZÉSHÉZ KÜLÖNBÖZŐ BETONVAS TERMÉKEK

RÉSZLEJT-FIZETÉSI LEHETŐSÉG!

Az árak az ÁFA-t tartalmazzák

NYITVA HÉTFŐTŐL PÉNTEKIG 8-15-ig, Szo.: 8-12-ig. FIZETÉS A HELYSZÍNEEN.

HÖRMANN ÉS HAZAI GARÁZSKAPUK ÉS BEJÁRATI KAPUK

- A KAPUK MŰKÖDÉS KÖZBEN
BEMUTATÓTERMÉNKBEN
MEGTEKINTHETŐK
- KÉZI ÉS GÉPI MOZGATÁS
- MÉRET- ÉS SZÍNVALASZTÉK
GARANCIA



**BEJÁRATI KAPUK, KÉTSZÁRNYÚ ÉS OLDALT
ELTOLHATÓ, EGYEDI IGÉNY SZERINTI KIVITELBEN**

MESTERLIFT H-7630 Pécs, Basamalom út 6.
Tel./fax: (36-72) 327-263, 221-103,
mobil: (06-30) 9470-046
NYITVA TARTÁS: hétköznap: 8-17 óráig.

FORGALMAZÁS-SZERELÉS-SZERVIZELÉS

Akció

használatra-kereskedőknek!
Kitűnő minőségű HOLLAND,
GYŰJTÖTT ruha
320 Ft helyett 280 Ft/kg
áfás áron kapható karácsonyig!
(szűrőpróbas megtekinthetőség)
3 t felett további árengedmény!
Folytatódik a téli ruha és farmer
AKCIÓ!
Rákóczi Kft. Szekszárd
(Opel Centrummal szemben)
Tel.: 74/314-476

Gyönyörű erdei környezetben
(Bükk), tóparti, családi szálló-
dánkban vacsorával, svédasztalos
reggelivel várjuk

1900-3000 Ft-ért.

A közelben Eger, borpincék, termál-
fürdők, Nemzeti Park.
Karácsonyi ajánlatunk: 4 éj teljes
panziós ellátással (karácsonyi éte-
lekkel) **12900 Ft/fő**

További ajánlataink: ünnepek
közötti időszak, szilveszter,
pótszilveszter
Üdülési csekket is elfogadunk.
Hotel Sikfőkút
06-36/463-097, 06-30/9914-664

BARLETTA BÚTORHÁZ

KOZÁRMISLENY, VADVIRÁG u. 3. Tel.: 72/237-773



Nyitva: hétfőtől péntekig: 9-18-ig, szombaton 9-13-ig, vasárnap: 9-12-ig

AZ IGÉNYES MEGRENDELŐ NYOMDÁJA

A Reproflex Nyomda:

**címkék (hagyományos és öntapadó),
prospektusok, szórólapok, ügyviteli
nyomatványok, leporellók, plakátok,
könyvek, kártya- és plakátnaptárak gyors és
kiváló minőségű előállítását vállalja.**
Kérje árajánlatunkat!

7621 Pécs József u. 28-32. Tel.: 72/310-648, 327-808 Fax: 72/214-534

TÁRSKERESÉS TELEFONON

Valaki Önt keresi!

- 06-90/444-685 HÖLGY KERES URAT KOMOLY KAPCSOLATRA
- 06-90/444-686 ÚR KERES HÖLGYET KOMOLY KAPCSOLATRA
- 06-90/444-687 HÖLGY KERES URAT KELLEMES ÓRÁK
- 06-90/444-688 ÚR KERES HÖLGYET KELLEMES ÓRÁK
- 06-90/444-689 HÖLGY KERES HÖLGYET
- 06-90/444-690 ÚR KERES URAT
- 06-90/444-691 PÁROK

TÁRSKERESÉS TELEFONON

A HÍVÁS DÍJA: 120 Ft+ÁFA/PERC • TeleMedia Kft. 217-3404



**Akár telefonon rendeli, akár taximegállókban
választja, akár az utcán inti le,
biztos lehet benne, hogy az
EURO TAXI a legkedvezőbb tarifával
áll az Ön rendelkezésére.**

233-3333

SUZUKI-VARGA LÁNYCSÓK

1992-1999
Lánycsóknál balra - cserélheti jobbra!

Ismét Suzuki csereakció!

Használt Suzukijáért most 100.000 Ft-tal többet adunk új
autó vásárlásakor (a december 31-ig megrendelt autókra,
vagy ameddig a készlet tart!)



CSÖKKENTETT HITELKAMATOK AZ ÉV VÉGÉIG!

Deviza alapú kölcsön	min. saját erő	60 havi törlesztés
5 ajtós Swift	377.000 Ft	24.500 Ft
4 ajtós Sedan	455.000 Ft	29.900 Ft
Forint alapú kölcsön	min. saját erő	60 havi törlesztés
5 ajtós Swift	310.000 Ft	31.900 Ft
4 ajtós Sedan	370.000 Ft	39.800 Ft

Akciós modelljeink:

**Sedan 1.3 és 1.6 Manager, Swift 1.3 GLX 4x4 Winter
Használt Suzuki hitelkezelő már 20% előlegetől!**

Orvosoknak, gyógyszerészeknek, közalkalmazottaknak, köztisztviselőknek,
taxisoknak, gépjárműoktatóknak, újságíróknak további kedvezmények!
Mozgáskorlátozottak utalványát elfogadjuk. Használt autót beszámítunk.

Cím: Lánycsók, az 57. j. út mellett
Tel./fax: 69/364-494 Tel.: 60/466-247 Szerviz: 60/377-390
Nyitva tartás: H-P: 8.00-17.30, Szo: 8.00-15.00, Vas: 8.00-12.00

SUZUKI. JÓL JÁR VELE.

PÉCS BELVÁROSÁBAN BÉRBE VEHETŐ INGATLANOK

Király u. 17. szám alatt lévő
67 m² iroda
Induló bérleti díj: 67700 Ft/hó+ÁFA
Liciteljárás időpontja:
1999. december 3-án 9.00 óra
Egy jelentkező esetén a bérlemény
alapán kerül bérbeadásra.
A liciteljárásról és a megtekintés
lehetőségéről Békés Lajosné ad
felvilágosítást a 233-144/107-es
vagy a 06-30/9798-057-es
telefonokon.

Rákóczi u. 3-5.
(volt tüzoltóaktanya mögötti
területen)
3 db 15 m² garázs
Induló bérleti díj:
6000 Ft/hó+ÁFA/garázs
Liciteljárás időpontja:
1999. december 3-án 10.00 óra

148 m² raktárhelyiség
Induló bérleti díj: 65000 Ft/hó+ÁFA
Liciteljárás időpontja:
1999. december 3-án 11.00 óra
Egy jelentkező esetén az ingat-
lanok alapán kerülnek bérbe-
adásra.
A liciteljárásról és a megtekintés
lehetőségéről Selmecezi László ad
felvilágosítást a 233-144/136, vagy
a 06-30/9297-941-es telefonokon.
Az ingatlanok bérbeadásának
időtartama: 5 év.

7622 Pécs,
Bajcsy-Zs. u. 33.
Telefon: (36)72/233-144,
Fax: (36)72/242-339
Internet címünk: www.vagyonkezelelo.hu
E-mail címünk: vagyonk@mail.mataev.hu

NOVRO
BTBAROMFI ÉS HENTESÁRU
DISZKONT

PÉCS, A FŐPÁLYAUDVARNÁL · TEL./FAX: 72/310-531

Akció az „Tél” jegyében...

FAGYASZTOTT LIBA FÁRHÁT	89 Ft/kg	HAJDÚ MÁJAS MINI	TOP 59 Ft/db
FAGYASZTOTT KACSA	TOP 369 Ft/kg	HÁZI SERTÉSZSÍR/0,5 kg	69 Ft/db
FAGYASZTOTT KACSACOMB	599 Ft/kg	SERTÉS- ÉS PULYKAPÁRIZSI	269 Ft/kg
FAGYASZTOTT PULYKA ALSÓCOMB	TOP 199 Ft/kg	FÜSTÖLT KENYÉRSZALONNA	TOP 259 Ft/kg
FRISS ÉS FAGYASZTOTT CSIRKE FÁRHÁT	149 Ft/kg	SOPRONI ÉS OLASZ FELVÁGOTT	TOP 363 Ft/kg
FRISS CSIRKESZÁRNY	TOP 299 Ft/kg	BÓLYI HÁZI CSÍPÓS DISZNÓSAJT	396 Ft/kg
FRISS FALUSI CSIRKE	349 Ft/kg	FŐTT CSÁSZÁRSZALONNA	599 Ft/kg
FRISS CSIRKECOMB	TOP 399 Ft/kg	SZEGEDI PÁPRÍKÁS KOL- BÁSZ ÉS PIZZASONKA	TOP 599 Ft/kg
FRISS PULYKACOMB FILE	539 Ft/kg	HÁZI GÉPSONKA	799 Ft/kg
FRISS PULYKA ALSÓCOMB	245 Ft/kg	FAGYASZTOTT NYŰL- GERINC HÜSÖCSONT	129 Ft/db
FRISS ÉS FAGYASZTOTT CSIRKECOMBOS APRÓLÉK	TOP 249 Ft/db	FAGYASZTOTT CSIBEFASÍRT	TOP 199 Ft/db
CSIRKE EGÉSZ COMB /DARABONKÉNT FAGYASZTVA/		616 Ft/1,5 kg	

NOVRO az OLCSÓ!

VISZONTELADÓKAT NAGYKER. ÁRON SZOLGÁLUNK KI.

Asztali, könyöklő-, fali- és kártya-
NAPTÁRAK,
HATÁRIDŐNAPLÓKkészítése egyedi kivitelben,
kis példányszámban is.KÓDEX NYOMDA Pécs, Rigóder u. 25.
Tel./fax: 72/213-999PÉNZRE
VAN SZÜKSÉGE?ZÁLOGHÁZ
a megoldás!
ELSŐ ÉRV:

- csak 27% éves kamat napi kamatszámítással
- MÁSODIK ÉRV:
- hitel a becsérték 80%-áig
- HARMADIK ÉRV:
- záloghitel 1-8 hónapig választható

PÉCS, BAJCSY-ZS. U. 2. TEL.: 312-172
PÉCS, BAJCSY-ZS. U. 9. TEL.: 213-690
ÚJ FORRÁS ÜZLETHÁZ szökőkút színt.KARÁCSONYI
ÉKSZERVÁSÁR AZAurum
ÉKSZERÜZLETEIBEN!

Használt ékszerek
ZÁLOGHÁZI ÁRON!
Új ékszerek
AKCIÓS ÁRON, 10-30%
kedvezményvel!
Cserearany beszámítás!
December 24-ig
10000 Ft feletti
vásárlás esetén
aranymedált adunk
ajándékba!

Viktória Tours

Pécs, Kazinczy u. 3. Tel.: 333-064
06-30/2169-009

A Baranya Megyei Bíróság
döntése alapján a Kamara
határozatát felfüggesztette,
így irodánk továbbra is
működhet!

Utjaink:

Párizs, szilveszter.

1999. XII. 30-2000. I. 3-ig,
2 éj, reggelivel 35900 Ft
1999. XII. 29-2000. I. 2-ig,
1 éj, reggelivel 28900 Ft
1999. XII. 30-2000. I. 2-ig,
nonstop 18900 Ft

Róma, szilveszter

1999. XII. 28-2000. I. 2-ig,
2 éj, fp-val, 3*-os hotelben
43900 Ft

Róma, szilveszter

1999. XII. 30-2000. I. 2-ig,
nonstop 16900 Ft

DAEWOO
NOVEMBERI AKCIÓ

Matin

* Ajándék TV vagy Music Center

1.639.000.-*

DAEWOO CENTRUM Kereskedelmi és Szolgáltató Kft. 7628 Pécs, Komlói út 111.
Tel.: 72/238-467, 238-079

Nyitvatartás: H-P: 8-17-ig, Sz: 9-13-ig.

OSZTRÁK LAMBÉRIA:

12,5 mm VTS
1250-1650 FV/m²
15 mm 1800 FV/m²
20 mm 2000 FV/m²

HÁJÓPADLÓ:

Luc 20 mm 2300 FV/m²
Vörösfenyő 3500 FV/m²

**MŰSZARÍTOTT
FENYŐ FŰRÉSZÁRU:**

Borovi 25-50
60-65000 FV/m³
Luc 25-40-50
70000 FV/m³

Az árak az ÁFA-t tartalmazzák.
Pécs, Légszeszgyár u. 38.
Tel.: 314-139

Nézzen az árak mögé!
A Csemege Julius Meinel karácsonyi akciója

Vásároljon 1999. november 22. és december 24. között az ország bármely Csemege üzletében és
Nézzen az árak mögé!
Ha szerencsés, a blokkjának hátoldalán ábrázolt terméket már meg is nyerte!
Semmit nem kell tennie - csak vásárolnia!
Minden jót kínálunk!

FRIGI HÚSBOLT
AKCIÓJA:
MEGYERI ÚT 119.

Formázott sonka	510 Ft
Formázott lapocka	480 Ft
Szakított sonka	410 Ft
Kolbász, 70%-os combból v. lapockából	440 Ft
Bőrös karaj	550 Ft

A PLAZAVAL SZEMBEN!
TEL.: 411-026

VISZONTELADÓKNAK

Területi képviselő: **DÉLKER-T Bt.**
7200 DOMBÓVÁR
Gyenis A. u. 17.
Tel.: 74/461-317
60/449-212

Magyar éghajlati viszonyokra nemesítve.

M E G B I Z H A T O M E L L E G E S T I N O H O N -

Minden erőnkkel azon vagyunk,
hogy a vásárló pénzéért a lehető
legtöbbet kapja értékben, minőségben
és elégedettségben egyaránt!

TERMEKEINK:

HABISOL[®]
ÉPÍTŐELEM CSALÁD

MÉLYÉPÍTŐ
ELEMOK

MÁTRATHERM
FALAZÓELEM CSALÁD

TERBURKOLÓ
KÖVEK

ÉPÜLETDÍSZÍTÓ
ELEMOK

MESTERFÖDÉM

INGYENES SZOLGÁLTATÁSAINK:

- TERVEZÉSI SZAKTANÁCSADÁS, - ANYAGKIGYŰJTÉS, - KÖLTSÉGVETÉS KÉSZÍTÉS,
- FUVARSZERVEZÉS.

Kérem - az alábbi termékcsoportokra vonatkozó - ingyenes -
tájékoztató megküldését!

FALAZÓ FÖDÉM KERTÉPÍTŐ, DÍSZÍTŐ TELJES

NÉV: _____
CÍM: _____

Leier

PÉCS, EDISON U. 36. TEL.: 72/327-277 FAX: 72/327-580

Pécs, Rákóczi út 8. Tel.: 72/224-166

DATA BOX

Régi minőség,
Új helyen!

Számítástechnikai
alkatrészek, árték-érték

Számítástechnikai szerviz

Hardware, Software szaktanácsadás

NOVEMBERI AKCIÓ!

Minden komplett
konfigurációhoz
7000 Ft-os árak egy
színes tintasugaras
nyomtatót vásárolhat

E-mail: databox@telnet.hu

Nyitva:
Hétfő-Péntek
9.00-12.30
13.30-18.00-ig

CARBOCOMP Számítástechnikai és Nyomdai Kft.
7623 Pécs, Szabadság út 48. TF: 511-500, 511-501
Számítástechnikai szaküzlet: TF: 326-806 Nyitva: H-P 9.00-17.00
www.carbocomp.hu E-mail: carbocomp@carbocomp.hu

PII Cel. 366, LX AT, 32 MB SD, 4,3 GB HDD, VGA 4 MB AGP,
Mini torony, 32x CD, FDD, billentyűzet, egér, SB komp. hangk.

86.545 Ft (108.181)

Vásároljon NÁLUNK számítógépet és
AJÁNDÉKBA adunk Önnek:

- KORlátlan INTERNET ELŐFIZETÉST,
- 1 pár HANGSZÓRÓT,
- és a HELYSZÍNI ÜZEMBEHELYEZÉST.

A részletes feltételekről érdeklődjön üzletünkben.

VGAS3 SAVAGE4 16MB	1GB WD HDD	CELERON 400 PPGA
9.324 (11.655)	11.509 (14.386)	15.773 (19.716)

Számítógépek **RÉSZLETRE IS!** Használt eszközök
Helyszíni ügyintézés értékesítése

Tanuljon nálunk!

WORD (20 óra) : 6.900 Ft EXCEL (20 óra) : 6.900 Ft

Baranya Internetes irányítójai!
www.baranyanet.hu

Tisztelt Olvasóink!
Örömmel tájékoztatjuk Önöket, hogy az Extra Pécs novemberétől az interneten is olvasható. Lapunk Pécs város honlapján, a www.pecs.hu címen található meg. A közeljövőben ezen szolgáltatásunkat szeretnénk tovább bővíteni, sokkal közvetlenebbé, interaktívabbá tenni. Kérjük olvasóinkat, ötleteiket, javaslataikat osszák meg velünk. Írjanak elektronikus levelet az extrapecs@ph.pecs.hu e-mail címre.

Novemberi havazás

Kicsit korábban, kicsit erőteljesebben a megszokottnál, már november derekán beköszöntött az idei tél. Pénteken Pécsen és környékén mintegy 30-50 cm vastag hótakaró képződött, ami főleg a közlekedésben okozott fennakadásokat. A Közüzemi Rt. már pénteken reggel kilenc órától a legmagasabb fokozatban végezte a mentesítést, öt ekés szóró, hat ekés jármű és négy munkagép járta az utakat a hó folyamatos eltakarítása érdekében, ami cseppet sem könnyű feladat, hiszen 118 km hosszú közúthálózat és mintegy 83.000 m² gyalogút és járdafelület várt a hómunkásokra.

A pénteken indult, s a hétvégén is teljes kapacitással folyó munkálatokban (amelyekre még lapzártakor, hétfőn este is szükség volt) mintegy 100 fő vett részt, hiszen a munkagépek váltott kezelőkkel, folyamatosan dolgoztak. Ennek köszönhetően a tömegközlekedésben - a péntek délutáni 2-3 órás fennakadástól - nagyobb zavarok nem voltak. A város főbb útvonalain és az összekötő utakon a közlekedés biztosított volt, ugyanakkor a forgalom nagysága a hétvégén többször is gondot okozott. A személygépkocsivezetőket érte ugyanis legváratlanabban a hirtelen jött tél, több esetben a járművek leállása, elakadása koccanásokat, dugókat okozott. Az útpályás ekézéseket elsősorban a szabálytalanul



parkoló és elhagyott autók akadályozták.

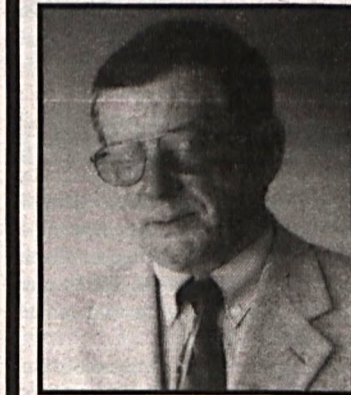
A városi önkormányzat és a Közüzemi Rt. egyaránt arra hívja fel a pécsi lakosok figyelmét, hogy amíg a havazás tart, lehetőség szerint ne vegyék igénybe a személygépkocsikat, hiszen egyetlen autó elakadása is hatalmas dugókat okozhat. Ha mégis útra kell indulniuk, legyenek körültekintőek, tájékozódjanak előzetesen az útkezelő szolgálatoknál az utak vagy a célállomás hóhelyzetéről. A Dél-Dunántúlon szinte mindenütt

rendkívüli a helyzet, a magasabb területeken torlódások, hóakadályok is kialakulhatnak. Az időjárási viszonyoknak megfelelően a gépjárművek rendelkezzenek téli gumival, hólánccal, mindenképpen legyen kéznél lapát.

A járdák tisztántartása közös érdek, ezért az önkormányzat arra kéri a pécsi polgárokat, hogy folyamatosan végezzenek lakókörzetükben hóeltakarítást, síkosságmentesítést a jegecsés és az esetleges balesetek elkerülése végett.

Fontosabb telefonszámok, ügyletek:

Mentők: 104
Rendőrség: 107
Tűzoltóság: 105
Közüzemi Rt., ügyelet: 312-290
Gépi úttisztítás (BS-Axis): 240-500
Pécsi Tömegközlekedési Rt.: 210-723
Pannon Volán Rt., információ: 215-215, 215-665
MÁV Pécsi Igazgatósága, információ: 312-443
Baranya Megyei Közútkezelő Kht., ügyelet: 215-067



Hainess Jenő
1939-1999

November 19-én nagy részvét mellett temették el Hainess Jenőt, a Pécsi Vízmű Rt. volt vezérigazgatóját.

Több mint harminc évvel ezelőtt, épp egy novemberi napon lépte át a mai vállalat jogelődjének kapuját, hogy példaképül szolgáló édesapja nyomdokain maga is el-sajátítsa a szakma tudnivalóit. A bányaiipari technikumot végzett,

szorgalmas fiatalember végigjárta a ranglista szinte valamennyi lépcsőjét: előbb művezető, majd az állandó tanulás és önképzés eredményeként főmérnök lett. Jelen-től részt vállalt a hazánkban egyedülálló technikai bázison nyugvó csatornaüzem magas színvonalú fejlesztésében. A Pécsi Vízmű privatizációját követően a cég vezérigazgatója - a többségi tulajdonos Pécs Megyei Jogú Város Önkormányzata és a francia résztulajdonos Suez Lyonnaise des Eaux teljes egyetértésével és elismerő bizalmával.

Hainess Jenő 1939. január 22-én született Pécsen. Minden idegszála, tettvágya a városához kötötte és élete végéig igazi „tükének”, elkötelezett lokálpatriótának vallotta magát. Tudatosan és rendezetten élt. A szakma, valamint a művészetek szeretete és a sport tette teljessé mindennapjait. Sokan zárkóztak hitték, ám ha valakihez közel került, szoros kapcsolattal bizonyította ennek ellenkezőjét.

A munka mellett tanulva szerzett mérnöki diplomát. Munkatársaitól is folyamatos önképzést, kiemelkedő munkát követelt, de önmagát sem kímélte: az újabb és újabb feladatok vitték előre szakmai pályafutását. Olyan vállalatot hagyott maga után, amely nemzetközi mércével mérve megállja a helyét, és a jövő évezred elvárásainak is megfelel.

Derülátó ember volt, s a vállalat jövőjét is a bizakodás szellemében formálta vezetőitársaival és a cég dolgozóival együtt. A cég privatizációját olyan sikeres és elodázhatatlan lépésnek tartotta, amely új fejezetet nyitott Pécs város vizellátásának történetében.

Nemrégiben egy vele készült rádióműsor keretében azt mondta: jól választott munkahelyet és feladatot, megtalálta a helyét az életben. Várta a 2000. évet és számos elképzelés megvalósítását tűzte még maga elé. A befejezés azonban már azokra a fiatal munkatársaira vár, akikkel körbevette magát, akikben a vállalat jövőjét is látta.

Privatizálták a Pécsi Távfűtő Kft.-t

November 11-én csupán egyetlen témája volt a pécsi közgyűlésnek, annak megtárgyalása mégis közel hat órán át tartott. A pécsi távfűtés jövője volt a kérdés, amely körül olykor parázs vita is kialakult, voltak ellenvélemények egy ellenajánlat kapcsán, a döntés mégis szinte egyöntetűen született meg. A Pécsi Távfűtő Kft.-t a huszoneg-hét igen szavazattal, tizenegy tartózkodással és egy nem szavazattal meg-hozott határozat értelmében a Pécsi Erőmű Rt. privatizálhatja. A szindikátusi szerződés szerint az erőmű 800 millió forintos tőkeemelését hajtja végre a távfűtő cégben, amely lépéssel egyúttal annak kisebbségi, 49 százalékos tulajdonosává is válik.

A távfűtés fejlesztése megkerülhetetlen

A Pécsi Távfűtő Kft. Magyarország második legnagyobb távhőszolgáltató társasága. Szolgáltatásait több mint harmincezer lakás, illetve 700 intézmény veszi igénybe. Olyan cégről van szó, amely az elmúlt években folyamatosan nulla körüli eredménnyel gazdálkodott. Ez két fő okra vezethető vissza. Részben a fogyasztók fizetőképességének megromlása az ok, ami szinte szükségszerűen maga után vonta a fogyasztók kilépését a szolgáltatásokat igénybe vevők köréből, illetve a kintlévőségek jelentős gyarapodását. Másrészt a távhőszolgáltatás termelői és fogyasztói ára 1997-től napjainkig reálértékben csökkent, ami a PÉTÁV, a Pécsi Erőmű és az önkormányzat közötti szoros együttműködés eredménye.

A távfűtés fenntarthatósága és fejlesztése érdekében ugyanakkor olyan beruházásokra van szükség, amelyeket a cég és az önkormányzat együttesen sem tud megvalósítani. A nagy mértékű tőkebevonást elsősor-

Tőkeemeléssel a korszerűbb távfűtésért

ban az indokolja, hogy a fogyasztói rendszerek elavultak, korszerűtlenné, hiányzik a mérés és szabályozhatóság, ami semmiképpen sem felel meg a fogyasztók megváltozott igényeinek. A szakemberek szerint inkább ezek a kérdések, mint az ár a távfűtés legfőbb hátránya. A problémák orvoslására a PÉTÁV már kidolgozta a megfelelő és szükséges műszaki fejlesztési programokat, de forrás hiányában ezek megvalósítása várható magára.

A működőképesség fenntartása és javítása érdekében döntött úgy az önkormányzat, hogy tőkebevonással próbál javítani a helyzeten. Ennek érdekében már tavaly elfogadott egy szándéknyilatkozatot a Pécsi Erőmű részvénytársasággal a hosszú távú együttműködésről és a távhőrendszerbe történő tőkebevonás lehetőségeinek vizsgálatáról.

Döntés előtt

A tavalyi júniusi szándéknyilatkozatot, illetve az év végi jegyzőkönyvet idén hosszas tárgyalások követik, hiszen a Pécsi Erőmű a város és a távhőszolgáltató problémáinak megoldására adott be ajánlatot. Az önkormányzati ülés előtt három nappal ugyanakkor egy másik cég, a Bayerwerk (amely mellesleg a DEDÁSZ tulajdonosa) is jelentkezett az önkormányzatnál, miszerint őket is érdekli a PÉTÁV privatizációja.

Na most...

Új bérlő a Magasházban

Néhány kevésbé sikeres próbálkozás után a múlt pénteken leest az első igazi hó, illetve nem is esett, hanem úgy zuhogott, mintha el sem akarna állni egészen addig, amíg el nem lepi a Székesegyház valamennyi tornyát.

Ebben a nagy hózúrnban jött a bejelentés, hogy a rendőrök Pesten - sok igaztalan találgatást megcáfolva - egy bérelt lakásban mosogatás közben elfogták Tribuszernét. A hölgyet csaknem tizenötezer rendbeli csalásért ítélték kilenc év börtönre, s két évnél hosszabb ideje bujkált, pedig kereszték bel- és külföldön egyaránt. Közben titkos üzeneteiben többször is megígérte, visszafizetné a pénzt a károsultaknak, ha hagynák. Most lesz rá ideje. Bár kérdés, hogy rabkeresményéből össze tudja-e majd gyűjteni a hiányzó százmilliókat, mert a rácsok mögött nem lehet pilótajátékot szervezni, s az elítéltek először nem is a bírósághoz fordulnak, ha valamelyik társuk be akarja őket csapni.

De vissza a hóhoz, ami itt lent a városban, amellet, hogy zuhogott, pillanatok alatt elkoszolódott, és olvadt is, így aztán áztunk rendszeresen, miközben gyalogoltunk, avagy megpróbáltunk átkelni egy-egy kereszteződésen, s beterítették bennünket az autók, amelyek többsége óvatosan közlekedett, de akadtak száguldók is.

Szórakozott vezetőik nyilván nem vették észre, hogy elmúlt a július, s nem a napfény ömlik, hanem a hó szakad. Nyomták csak a gázt, csúszkáltak kopott gumijaikon, időnként meg is pördültek, frászt hozva ezzel a szemközti sávban szabályosan és óvatosan közlekedőkre.

A múlt hét amúgy a gumisok hete volt. Szinte mindegyik műhely előtt hosszú sorokban álltak az autók, hogy gazdájuk feltettesse a téli gumikat, amelyek nélkül mostanában nem tanácsos közlekedni.

Ebben a hószakadásban nemcsak a mozgó, hanem az álló járművek is rengeteg gondot okoznak, mert néhányan - és egyre többen - éppen ott állnak meg, ahol eszükbe jut, s időnként szinte lehetetlen elkerülni őket. Főleg akkor, ha közben fél méteres hókupacokon, vagy hótól, vihartól letört faágakon kellene áttörni. Így aztán szépen szaporodnak a koccanások is, s a gumisok mellett a karrosszériások és a fényező is azért imádkoznak majd, hogy minél tartósabb legyen az idejük.

Egyelőre elég tartós, s miközben ezeket a sorokat írom, ismét havazik. Vannak ugyanakkor évek óta szinte nem is látott kedvező fordulatok is. A forgalmasabb buszmegállóban gépekkel szedik össze a havat, s teherautóval elszállítják, hogy a buszra vá-

Ez az önkormányzat ülésén természetesen nézeteltérésekre adott okot, hiszen az ellenzék, valamint a koalíciós SZDSZ részéről is úgy vélték: célszerűbb lenne mindkét ajánlatot párhuzamosan megvizsgálni, több időt hagyva a másik, újonnan beérkezett ajánlat megismerésére. Az MSZP köréből viszont arra hívták fel a figyelmet: a Bayerwerk ajánlata messze nem olyan kidolgozott, mint a Pécsi Erőműé, ráadásul többségi tulajdonot kívánnak szerezni, ami az önkormányzat részéről nem elfogadható.

Döntés után

A képviselők voksolása után egyértelművé vált: a többség a szindikátusi szerződés megkötésével és a Pécsi Erőmű bevonásával ért egyet. A megállapodás előnyeit a döntést követő sajtótájékoztatón foglalta össze dr. Toller László polgármester:

- A Pécsi Erőmű tulajdonoszerzésével és tőkeemelésével lehetővé válik az, amit a választások során is ígértünk és azóta is betartunk: a távhőszolgáltatás ára 2000. július elsejéig biztosan nem fog emelkedni, de hosszabb távon sem haladja meg az infláció mértékét. Az Erőmű mellett 2004-ig áll a gáztüzelésre, amely a távfűtésben, de legfőképpen a környezetvédelemben is látható eredményeket hozhat, hiszen megszűnik a cég bányászati tevékenysége. A PÉTÁV ezzel a tőkeinjekcióval képes lesz mindazokra a műszaki fejlesztésekre, amelyek a huszonegyedik század küszöbén kikerülhetetlenek. Az önkormányzat ugyanakkor megtartotta többségi tulajdonát, vagyis maradéktalanul elegendő tud tenni ellátási kötelezettségének.

A témához kapcsolódó egyéb írásunk a következő oldalon.



róknak ne kelljen térdig fagyban vagy latyakban toporogniuk.

A korán jött tél más ügyben is jelentős fordulatot hozott. Az évtizede üresen álló Magasházba - a város amúgy is gazdag állatvilágát színesítő - beköltözött egy ragadozó madár, s a hajdan jobb sorsra ítélt épületnek ezzel ismét komoly bérlője akadt. S bár kétségtelen, hogy a lakbért kicsit nehéz lesz behajtani tőle, ennek ellenére hasznát is hajt, mert szorgalmasan ritkítja a gazdátlan épületben önkényes lakásfoglalóként túlszaporodott galambokat.

A Magasház tövében összegyűlt madárürülék vastagságát nézve legalább a ragadozónak szép tele lesz. Galamb van elég, s hogy elérje őket, még téli gumit sem kell cseréltetni.

„A frakcióvezető váltás egy tudatos stratégia része”

Körömi Attila, a FIDESZ-MPP leköszönő frakcióvezetője

A pécsi közgyűlés legnagyobb ellenzéki frakcióját november 18-tól *Körömi Attila* helyett *Nagy Csaba* vezeti. A váltás ürügyén szólaltattuk meg a leköszönő vezetőt, aki egyúttal az önkormányzati ciklus első évéről, saját munkájáról, a régió társadalmi-politikai, valamint gazdasági helyzetéről is nyilatkozik.

Politika és morál

Az aktív politikáláshoz való bekapcsolódás indítékai helytől, időtől és a körülményektől nem függetleníthetők. Én is, mint környezetemben sokan mások, morális indíttatásból kezdtem politizálni. Konkrétan, az 1989-től kezdve került 56-ról szóló dokumentumfilmek végigkövetése óta tudom, hogy az igazság elválasztható a hazugságtól. Az emberek életét át-gázoló aljas és korrupt rendszer országos és helyi ügyeit nem lehet lezáratlannul hagyni a demagóg módon hangzottot hamis békére hivatkozva. A mi szabadságunkért sokan áldoztak akkor bátran az életüket, így aztán kötelességünk is, hogy véleményt mondjunk a közügyekről, azaz politizáljunk. Eközben, bocsánatkérés helyett a mi egonkrentjeink egyfolytában azon dolgoznak, hogy a politizálást a talponállók szintjére süllyessék, ezzel lejárva a közéleti szerepvállalást. Pedig nem politizálni, azaz a közügyektől távol maradni bűn, erre sarkallni minősített bűncselekmény. Akinek nincs véleménye, és a véleményéhez nem keres közösséget, az azon veheti észre magát, hogy bármit meg lehet vele tenni, mert a közügyek iránt érzéketlen társadalom védtelenül magára hagyja minden tagját.

Az elmúlt másfél év parlamenti munkájáról

A kormány a Fidesz-Magyar Polgári Párt választási programján alapuló kormányprogram mentén dolgozik. A kormányprogram elfogadása után lett látható a Postabank ügy, jött az évtizedek alatt nem tapasztalt méretű árvíz, belvíz, és déli határainknál a háború. Mindezek ellenére a kormány határozottan tartja a jó irányt. Jól áll az ideai költségvetés, az előrejelzéseknek megfelelően csökken az infláció, az európai átlagot kétszeresen meghaladja a gazdasági növekedés. Kiemelten támogatjuk a gyermekvállalást és az oktatást. A közbiztonságot érintően is javult a helyzet, így jelentős eredmény például, hogy a rendőrség elfogta a csaló Tribuszernét. Bár azt is meg kell jegyezni, hogy e téren van még mit tennünk. Összességében nagyon örülök, hogy a Fidesz parlamenti képviselőjeként személyesen és aktívan részt vehetek a kormányprogram által kijelölt feladatok megoldásában Pécsen és Budapesten.

Az elmúlt egy év közgyűlési munkájáról, és a frakcióvezető váltásról

Az első ciklusban tizenkettőtől tízre csökkent a közgyűlési frakciónk létszáma. Jó csapat volt, és élveztük a munkát a kialakult körülmények között is. A második ciklusban a politikai egyezségek révén a polgármester úrral együtt harman tudunk a közgyűlésben a Fidesz részéről. Nehéz, gyötrelmes időszak volt. A tavalyi választás után kilenc képviselőből áll a frakciónk, négy tapasztalt és öt első ciklusos képviselővel. Az összekovácsolás volt a legfontosabb célunk, egyben a feladatom az első évben. Úgy érzem, sikerült csapattá szervezni magunkat, kilenc különböző egyéniséget. Helyi ellenzéki hatékonyan ellenőriztük a baloldali többséget, mindig konkrétumok alapján tettük szavát a gyanús ügyeket. Emellett többször éltünk javaslatlással is, főként a lakásgazdálkodás területén. Egy évre vállaltam a frakcióvezetést. Ez az idő letelt. A frakció a következő három év stratégiáját előterjesztésemben elfogadta, és új vezetőjének a korban fiatal, de már kilenc éve helyi képviselő Nagy Csabát választotta. Az ő személye

számomra garancia a programunk töretlen politikai vonal melletti kiteljesítésére. Én a csapat tagjaként fogom kivenni részemet a munkából, és mint a Fidesz országgyűlési képviselője tovább dolgozom a kormányprogramban megfogalmazott célokért.

A régió, a megye és a város helyzetéről

Régióink egyre inkább leszakadófélben van. Ez a folyamat az elmúlt négy évben szabadult el. Remélem, hogy néhányan, akik egyébként kulcspozícióból tehettek volna a régió leszakadása ellen, tanulmányozzák a KSH e területet érintő rendkívül beszédes adatait. Remélem, szembesülnek felelősségükkel, amit a mai kormánykoalíció nyakába akarnak varni. Másra való mutogatás helyett a köz érdekében kellett volna dolgozniuk, de nem ezt tették. A döntések magánzsebekről szóltak, vagy elefántcsonttoronyokban hozták meg. És ehhez a folyamathoz sokan asszisztáltak. Például a régiót érintő útfelújítási változatok ütköztetésének még a szándéka is káromkodásszámba megy. Vajon miért? A millennium küszöbén több lábon álló, végrehajtható tervünk van a kilábalásra. Egy éve ezen dolgozunk a segítőinkkel együtt. Bízom benne, hogy a közösség gyarapodását szolgálva, az itt élő családok hasznára legalább a legfontosabb részeit sikerül megvalósítanunk.

A gazdasági kamarákról

A kérdés aktuális, hiszen most tárgyalja a parlament a gazdasági kamarákról szóló törvény tervezetét. Szeretném leszögezni, hogy szervezett kamarára szükség van, de senki nem tagadhatja, hogy a kötelező tagságon alapuló modell hazánkban csődöt mondott. A törvény akkori betervezéséről erről nem tehetnek, nem volt ez a bukás köbe véve. De ha már ez történt, akkor meg kell próbálni az angol modellt: legyen önkéntes a tagság. Bízunk a vállalkozókra, hogy egy szervezettel fejlődés során születessen meg az ő kamarájuk. A tagság részéről nincs bizalom a kötelező elven szerveződött kamarával szemben. Ez a helyzet nem reparálható. Egyértelműen az önkéntes tagság híve vagyok, és meg kell mondanom, hogy ennek elsősorban társadalom-politikai okai vannak.

A helyi sajtóról

Két veszélyforrás van. Az egyik, hogy hagyja-e magára telepedni bármelyik politikai erő nyomását a média. Ez a helyi sajtó esetében fokozottan veszélyes, hiszen országosan könnyebb kiegyensúlyozni a média-viszonyokat. A másik veszélyforrás így szól: a sajtó a hirdető cég érdekeit képviseli, vagy a hirdető (támogató?) cég sem élvez automatikus védelmet a sajtó részéről. Biztos vagyok abban, hogy egy polgári heti- vagy napilap a Naplónak is jót tenne. Az írott sajtó az igazi, de a TV a veszélyesebb: mozgás, árnyék, kamera-beállítás, ismétlés. Csupa személyesítés. Így is kell nézni, és ki is kell szűrni a túlerjedő színeket. Általában a bulvárosodó sajtó túlzott hatalma és sok esetben a manipulációra való törekvése megkérdőjelezhetetlen. Én mégis hiszek az elvégzett munka eredményében, és ezt próbálom elhitetni a környezetemmel is.

A civilekről

A civil mozgalom képzeletbeli zászlaja megtépázva lóg Pécsen. Az előző ciklust a Kerényi János vezette független frakció arra használta, hogy elhitesse a várossal a függetlenségét, ezzel gyűjtve tőkét az 1998-as önkormányzati választásra, melynek megtörténte után egy alpolgármesteri székrét azonnal az MSZP és Toller László szó szerinti legfőbb szövetségese lett. De legalább kiderült, hogy miről is van szó. Ezt a mázást követ kell a pécsi civil mozgalomnak lekasztania a nyakából, és akkor sikeresen újjászerveheti önmagát.



A perekről

Két közgyűlési kijelentésem miatt perelték be a polgári bíróság előtt. Mindkettő hozzászólás önkormányzati téma volt, tehát megfelelő helyen hangzottak el. Erre van a közgyűlés, de az érintettek, a városháza egyik dolgozója és egy önkormányzati képviselő a felvetéseim nyilvános közgyűlési tisztázása helyett – melyet én éppen beszédeimmel vállaltam – a bíróságra szaladtak. És most futnak.

Az időközi választás eredményéről, és a pécsi jobboldalról

Márton András elsőpró arányú belvárosi győzelme a pécsi jobboldal összefogásának sikere. Azt is mondhatnám, hogy erre alapozva a helyi politizálás terén csak egy célunk lehet: magunk mögött hagyni azokat a keveseket, akik a jobboldal helyi összefogását egyéni érdekeik miatt nem támogatják, és 2002-re egy közös, végrehajtható pécsi programmal új perspektívát adni, és 1990. óta először a nemzeti-keresztény-szabadelvű erők többségével és polgármesterével felelős csapatot állítani a város ügyeinek intézésére. Nem lesz gyalog-galopp. Sok helyről sok támadást fogunk kapni, hogy munkánkat akadályozzák az abban érdekeltek. Ezért ezt a feladatot csak hiteles személyek képesek végrehajtani. Megcsináljuk.

28 NAP

Az Európai Unió nagykövete Pécsen

November elején *Michael Lake*, (képünkön) az Európai Unió magyarországi delegációjának vezetője háromnapos látogatást tett Pécsen és Baranyában.



A nagykövet találkozott a megye és a megyeszékhely vezetőivel, el látogatott több intézménybe, találkozott a sajtó képviselőivel. Michael Lake előadást tartott a Janus Pannonius Tudományegyetemen, ahol többek között Magyarország EU-csatlakozásának fontosabb elemeiről a következőképpen vélekedett: „Jelentős erőfeszítések történtek a tevékenységek és a jogszabályok harmonizációja érdekében, de még többre van szükség a kis- és középvállalkozói ágazat megerősítéséhez. Mindenesetre én biztos vagyok benne, hogy amennyiben ezt az ütemet tartani tudják, Magyarországnak nem kell sokáig várnia a csatlakozásra. Én ugyanúgy várom ezt a napot, mint önök. Azt viszont egyikünknek sem szabad elfelejtenie, hogy az európai integráció sokkal több, mint törvények és szabványok átvétele, vagy poli-

RENDELET-BÖNGESZŐ

Új típusú, éves számlát küld a Biokom

November végén több tízezer pécsi háztartásba jut el az újfajta számla, amely az egész éves hulladékiszámla díjszámolását tartalmazza. A Biokom negyedik negyedéves számlája ebben az évben már a második típusú számla, hiszen korábban, az első félév díjfizetésénél még helyiségek alapján küldték ki a csekkeket, a második félévtől viszont áttértek a háztartásban élők száma szerinti elszámolásra.

1999 első félévében a Biokom Kft. egy előlegszámlát bocsátott ki, amelynek alapja a lakosokénti helyiségek száma volt. Erre az előlegszámlára azért volt szükség, mert egy korábbi alkotmánybíróági határozatnak megfelelő szerződésekkel még nem rendelkezett, de a régi

rendszer szerint már nem számlázható. Az első félévre vonatkozó elszámolás egyenlegét gyakorlatilag az önkormányzati rendelet szerinti első féléves díj (ami a hulladéktároló-edény térfogata, az ürítés gyakorisága és a személyhez kötött liter árának szorzata alapján állapították meg) és az arra az időszakra számlázott díjelőleg (1-2 helyiséges lakásoknál 1050 forint, 3 vagy annál több helyiséges lakásoknál 1338 forint egy negyedévre) különbsége adja. Amennyiben többletfizetés keletkezett, úgy ezt az összeget a negyedik negyedéves díjből levonja a szolgáltató.

A kétféle számla és az egész év végigkísérő hulladékiszámla díjmé- zéria, az alkotmánybíróági dönté-

sek, a pécsi rendeletmódosítások arra is kihatottak, hogy a pécsi családok jelentős része, mintegy 20 százaléka nem tett eleget a szerződéskötési kötelezettségének, további tízezer háztartástól pedig a Biokom nem kapott adatokat, így nekik az önkormányzati rendeletnek megfelelően lakosonként három fővel számolva küldik ki a számlát. Az adatok valóságát vizsgálva a cég az önkormányzattal közösen már végzett szűrőpróbaszerű ellenőrzéseket, amelyek tapasztalatai nem túl biztatóak, hiszen az ellenőrzött háztartások nagy része nem pontos adatokat, vagyis kevesebb ott élő jelentett be. Ezen a közeljövőben gyakoribb ellenőrzésekkel kívánják változtatni.

RENDELET-BÖNGESZŐ

A pécsi távhőszolgáltatásról

Pécs Megyei Jogú Város Közgyűlése 1999. szeptember 30-i ülésnapján elfogadta 35/1999. (10. 05.) számú rendeletét a távhőszolgáltatásról, amely a kihirdetés napján, 1999. október 5-én lépett hatályba.

A rendelet kitér a fogyasztóvédelemre, szabályozza a távhőszolgáltatónak a fogyasztóvédelmi szervekkel és fogyasztói érdekképviseletekkel történő együttműködési kötelezettségét.

A rendeletet a távhőszolgáltatásról szóló 1998. évi XVIII. törvény, valamint végrehajtásával kapcsolatos 1/1999. (I.1.) kormányrendeletben kapott felhatalmazás alapján a távhő gazdaságos, folyamatos és biztonságos termelésére, szolgáltatására és fogyasztására, valamint e területeken az érdekek kölcsönös érvényesítésére vonatkozó alapvető rendelkezések meghatározására, továbbá a fogyasztóvédelem intézményrendszerének kialakítása céljából alkotta meg az önkormányzat.

A távhőszolgáltatót a lakossági fogyasztóval általános közüzemi szerződéskötési kötelezettség terheli. A szerződés létrejöhet a távhő mérésre vagy általánossági szolgáltatás alapján.

A szolgáltatott távhő elszámolása hőmennyiség mérés vagy általánossági mérés alapján történhet. A távhőszolgáltatásról szóló törvény többek között előírja, hogy legkésőbb 5 éven belül – az önkormányzati rendelet értelmében 2003. május 31-ig – meg kell valósítani a távhőfogyasztás hőköz- pontonkénti és hőfogyadói állomásonkénti vagy épületrészenkénti mérését, szabályozását és mérés szerinti elszámolását.

A rendelet elfogadását több mint fél ével előkészítő munka előzte meg. A rendelet-tervezet tárgyalása során a fogyasztói érdekképviseletek véleményét is kikérte az önkormányzat.

A távhőfogyasztók számára kétségkívül az a legfontosabb, hogy a törvény, és az önkormányzat rendelete általánossági és kötelezővé tette az elfogyasztott hőenergia mérésén alapuló díjfizetést, az általánossági megszüntetésére 5 év átmeneti időt biztosítva.

A fogyasztók szempontjából vizsgálva a rendelet többek között a következőket tartalmazza.

A rendelet részletesen felsorolja a szerződésszegés eseteit és következményeit.

Meghatározza a rendelet alkalmazásában irányadó fogalmakat. Önkormányzati feladat a távhőszolgáltató közmű üzemeltetésével biztosítani a távhőszolgáltatásban bekapcsolt lakóépületek távhőellátását. Az önkormányzat el látja a hatáskörébe utalt ármegállapítói feladatokat.

A távhőszolgáltató és a fogyasztó közötti jogviszony általános szabályait a kormányrendelettel kiadott távhőszolgáltatói közüzemi szabályzat állapítja meg.

KÖZEGÉSZSÉG

Nincs rágcshalóveszély

A pécsi önkormányzat közgyűlése előtti szokásos sajtótájékoztatón meg október közepén felmerült egy országos bulvárnapi cikk és egy televíziós tudósítás, amelyek a patkányok pécsi elszaporodásáról számoltak be. A napilapban olvashatókkal szemben – ahol egyébként több hiba mellett például a nagyárpádi Fő teret vélték a Széchenyi térnek – valamennyi érintett hatóság cáfolta, hogy városunkat patkányinvázió fenyegetné, hiszen rendszeresen végeznek patkányirtást.

14 etetőládát helyeztek ki, amelyek tartalma az ellenőrzések során mindvégig érintetlen maradt, ami azt igazolja, hogy ebben a körzetben patkányfertőzöttségről nem lehet beszélni. Az intézet egyébként valamennyi beérkező panasz esetében hasonlóképpen jár el.

Bárhol is bukkannak fel a rágcshalók, ott azonnal rendkívüli intézkedéseket foganatosítanak, így ezeket a híreszteléseket csupán alaptalan hangulatkeltésnek minősítették Pécs városvezetői.

A helyszíni szemléken tapasztaltak – a patkánylyukak, illetve járatok, esetleg úgynevezett patkányvárak és az ürülekmennyiség alapján állapítják meg a patkányfertőzöttség mértékét – alapján góccirtásokat rendelnek el.

A közlekedési és kommunális bizottság elnöke, Kukai András kérésére az ÁNTSZ városi intézete vizsgálatot indított Pécs város patkányfertőzöttsége témakörben, amelyet november elejére végeztek el. Ruppert Ferenc városi tisztifőorvos úgy vélekedik, a médiában közreadottak a valóságnak nem felelnek meg. Az ÁNTSZ – miután a Pécsi Közüzem RT. kizsúfította a Pécs-Nagyárpádi vízelvezető árkot –

A bejárásokon és a rágcshalóirtások során tapasztaltak alapján az ÁNTSZ feltétlenül indokoltan tartja a szennyvízcsatorna-hálózatban, illetve a csapadékelvezetőben sürgősen megkezdni a patkányok irtását, számmuk gyérítését. A Pécs városára megfelelően megtervezett, pontos ütemterv szerint végrehajtott patkánymentesítés mintegy 200-300 millió forintba kerülne. Az ÁNTSZ városi intézetének vezetője úgy gondolja: a szennyvízcsatorna-hálózat kezelésének mielőbbi megkezdésével Pécs városában a patkányok száma küszöbszint alatt tartható a továbbiakban is.

Ötvenéves a Pécsi Egyetemi Kórus

Volt idő, amikor egy reneszánsz madrigálban nem hangzhatott el a szövegű magyar fordítás: „Sok csoda közt az volna a legszebb, ha Isten márárra változtatna...” De egy szemfüles kórusvezetőnek ez nem jelenthet gondot. Így Antal Györgynek sem, aki azt mondta: énekeljétek úgy, hogy „...há lenyem madárrá változhatna...”



Így már lehetett - idézi a régmúlt időket *Tillai Aurél* karnagy, a Pécsi Egyetemi Kórus vezetője. Azé a kórusé, melyet ötven évvel ezelőtt a Pécsi Tanárképző Főiskola Vegyeskara néven hozott létre Antal György, a Konzervatórium egykori igazgatója és Hegyi József, az ének tanszék, akkori vezetője.

- 1949-ben diákként lettem a kórus tagja, s 1956-ban vettem át elődömtől a dirigálást - meséli Tillai Aurél. - Az együttesnek kettős célja volt: egyrészt tanulmányi, hiszen egy leendő ének szakosnak minél több művet és stílust meg kell ismernie a zeneirodalomból; másrészt hogy valódi kórusává váljon, részt vegyen Pécs zenei életében, s itthon és külföldön méltóképpen reprezentálja a várost.

A reneszánsz egyházi művektől a romantikus daraboktól a kortárs szerzőkig ível a repertoárjuk. Monteverditől Schuberttől és Debussyn át Strawinskyig, Bartók Béla, Kodály Zoltán és Bárdos Lajos darabjai mellett rendszeresen megszólaltatták Petrovics Emil, Szokolay Sándor és Orbán György kompozícióit. Minden olyan együttesben, ahol alkotó ember, zeneszerző van, szokás az ő műveit is bemutatni. Már Schumann és Brahms idejében így volt, s nem kivétel ez alól a Pécsi Egyetemi Kórus sem, mely mű-

sorára tűzte Tillai Aurél szerzeményeit is. Több száz kórusművet hallhatott tőlük a közönség, köztük oly hatalmas kompozíciókat, mint Haydn: Teremtés című oratóriuma, Mozart Requiemje, Beethoven IX. szimfóniája, Kodály Psalmus Hungaricus vagy Orff Carmina Burana.

Joggal lehetnek büszkéek arra, hogy egyik Liszt-termin hangversenyük végén Kodály Zoltán felment a színpadra, s miután dicséret szavak kíséretében kezét fogott a még kezdő karnagy Tillai Aural, odafordult a kórustagokhoz és azt mondta: „Amit most itt közösen csináltak, azt vigyétek magukkal és próbálják a saját kórusukban, saját iskolájukban megvalósítani.” Megannyi nemzetközi fesztiválon és versenyen vettek részt nagy sikerrel. Az olaszországi Goriziából öt díjat hoztak el egyszerre, s kétszer nyerték meg a BBC Énekeljenek a népek! elnevezésű versenyét, melyre minden ország rádióállomásai egy-egy kórusfelvétellel nevezhettek be.

Néhány évvel ezelőtt még a közösségi élet fontos színterei voltak a kórusok. Kár, hogy ma már kivészen vannak a régi szép szokások, hogy a szerelmes énekest elkísérik a többiek is az imádott hölgy ablaka alá szerenádokat adni, vagy hogy elhunyt társuktól énekes mellett vesznek végső búcsút a dalosok - sajnálkozik Tillai Aurél. - Most sorvadnak a háttérintézmények, alig vannak fenntartó szervek, s nem jelent kuriózumot, hogy az ember külföldre mehet. Amikor csak háromévenként adtak valutat, nagy szó volt, ha valaki a kórusával minden esztendőben utazhatott, akár többször is. Igaz, előfordult, hogy ülőhely híján a bőrröndökön kupo-rgtunk a vonat folyosóján, csak hogy eljussunk Franciaországba, s Velencében a Szent Márk térről felőrányi gyalog-lással el kellett mennünk a pályaudvarra a szükségleteinket elvégezni, mert nem volt pénzük, hogy betérjünk egy cukrászdába. De nem ettől maradandóak az élmények. Hanem attól a megható érzéstől, mellyel Assisiben, Szent Ferenc templomában Kodályt énekeltek, vagy hogy Belgiumban a koncert után oda-jött hozzánk egy magyar származású, ott élő gazdag ékszerész, aki jelentős összeget nyújtott át nekünk, így fejez-vén ki halálját a műsorért, s azt kérte könnyes szemmel: - Csak a Himnusz énekeljétek meg el, kérem.

- A nehézségek ellenére mégis úgy érzem, hogy változatlanul tartja magát a Kodály által elindított kórusmozgalom. Pedig a mindennapok rohanása, a pénzhajtsza ennek sem kedvez. De én hiszek a zene és az ének lélekemelő erejében, s Horatiusszal vallom: Carpe diem!, azaz ragadd meg a napot, élvezd az életet, s annak minden szépségét, hisz csak ezáltal gazdagodhatunk.

A fél évszázados jubileumát ünneplő Pécsi Egyetemi Kórus koncerttel és baráti találkozóval emlékezik meg e jeles dátumról, s köszönti önmagát, egykori és mai tagjait, alapítóit és jelenlegi karnagyát, s természetesen a közönséget, melynek lelkesítő tapsa és kitartó szeretete nélkül talán nem is érték volna meg ezt a tekintélyes élet-kort. November 27-én, szombaton 19 órakor a Liszt-teremben adnak jubileumi hangversenyt, majd az egyetem Ifjúság úti aulájában találkozhatnak egymással, s idézhetik fel közös emlékeiket a rég nem látott kórustagok. A koncerten fellépő Pécsi Egyetemi Kórus és Pécsi Kamarakórus Tillai Aurél mellett ismertté vált karnagy-tanítványai is dirigálják: ifj. Dobos László, Kámp Salamon, Kertész Attila, Lakner Tamás, Nagy Ernő és dr. Szabó Szabolcs. Az est műsorvezetője az egykor szintén kórustag Németh Miklós Attila, a Magyar Rádió szerkesztője lesz. Az egyházi zenék és a mai szerzők darabjai mellett a program igazi kuriózumot is ígér: az 1954-ben született, s Pécsen most először felcsendülő Zrínyi szövege című Kodály-művet, melynek szövegkönyvét Kodály a Török áfium ellen való orvosság című Zrínyi-röpirat mondataiból állította össze. Ezzel a magyszabású, a capella művel, s Kodály-nak Ady Endre: Alkik mindig elkésznek című versére komponált darabjával emlékeznek meg az ünnepeket a magyar államiság ezeréves évfordulójáról. Kodály Esti dalát, Bárdos Lajos Régi táncdalát és Bach egyik korálját (kották segítségével) a nézőtér helyet foglaló egykori kórustagok és a színpadon éneklők közösen adják elő. Az ünnepi koncertet követő találkozón az egyetem Ifjúság úti aulájában a régi tanítványokból, kórustagokból álló, illetve általuk vezetett népszerű együttesek: a Pécsi Spirituálé, a Széllkáló, a Floridus és az UniCum Laude lép fel.

Buzgárok a hatos úton



A 6-os út csöndes percei

- Igazából bűn betönni ezeket a gödröket - mondta G. barátom, a nagy vadász. - Ha így hagynák őket, tele vízzel, hamarosan megtelepednének bennük a vadkacsák. Én pedig fölmászniük magasleest építeni a Hullám kerítésére, s csak lőném őket. Még a nejem sem háboroghatna bizalmatlanul, amiért vadászatokkor mindig távol vagyok.

Tényleg a Hullám fürdő közelében állunk, s a legújabb csőtörés mosta gödröt néztük. Kora ősz volt, sejtelmes alkonyi fények, épp az az idő, amikor az elhagyott tarlókról visszatérnek a hínáros vizek mellé a vadkacsák.

- Ha ez a sok hülye autó nem lenne, tényleg megcsinálhatnánk azt a magasleest - állította G.

De „a sok hülye autó” ott volt. Tombolt a délutáni csúcsgalag. A csőtörés miatt elzárt külső sávba szorult személykocsik próbáltak kitérni a reménytelen elzártságból, s miközben a belső sávban tekintélyparancsoló kamionok zúgtak, egy te-repszín ruhába öltözött fáradt munkás mászott elő a gödörből, aki öntudatlanul húzta végig sáros kezét megizzadt arcán. Ettől úgy nézett ki, mintha magát szigorúan álcázó kommandós lenne,

Pedig nem az volt. Hanem egyszerű vízműves és csőtörés-elhárító.

Pécs belvárosában, a hatos főútnak a Szabadság úttól a Petőfi utcáig terjedő szakaszán szinte egymást érik a csőtörések. Az úttesten szétterülő fakadó víz, az elterelő korlátok, a forgalom elől elzárt külső sávban a csőtörések elhárításán dolgozó szakemberek, valamint rettenetes hangú gépi segítőik: a réselő, a markoló és a teherautók lassan úgy hozzátartoznak a városképhez, mint a Szechenyi térhez Hunyadi János lovas szobra.



- Tényleg sok azon a részen a gondunk - mondja *Nyirati István*, a Pécsi Vízmű Rt. műszaki igazgatója. - A gyakori csőtörésekben a legfőbb bűnös az a szürke KM-PVC műanyag cső, amelyet a hatvanas-hetvenes években, és még később is oly elszérettel alkalmaztak a vízvezetékek építésekor. Mi itt a Pécsi Vízműnél nagyon nem szeretjük ezt a csőfajtát, mert kiderült róla, hogy öregszik, rideggé és ezáltal törékenyebbé válik. Főleg azokon a helyeken jelent ez prob-

lémát, ahol dinamikus terhelést kap a az igen jelentős forgalomtól. Ez a kritikus vezeték egyébként a hatos út északi oldalán, a külső sáv alatt húzódik, fölötté megállás nélkül zúg a forgalom, a cső pedig rázkódik, zötyög. És az öregedésre hajlamos műanyag csőnek van mitől zötyögnie. A Baranya megyei Közútkezelő Közhatalnó Társaság 1997-es forgalomszámlálási adatai szerint akkoriban a hatos főút és a Petőfi utca kereszteződésében 13300 jármű haladt el naponta.

11900 személygépkocsi, 240 autóbusz, 230 könnyű, 620 nehéz tehergépkocsi, s 310 pótkocsis szerelvény.

Az adatok két évesek, s a forgalom azóta nem csökkent, hanem nőtt. Akik gyakran közlekednek ezen a szakaszon, tudják, hogy néha egymást érik a megpakolt hatalmas kamionok, tartálykocsik, amelyek itt sem lépésben haladnak, s száguldásuk nyomán szélörvény keletkezik, s szinte remeg a föld.

- Tény, amikor ezeket a vezetékeket lefektették, senki nem számolt a mai jelentős forgalommal. Most viszont reped a cső - mondja Nyirati István. - S ezek a csőtörések, sajnos, nagyon látványosak. Az a jellemzőjük, hogy egy-egy csőszál a teljes hosszában végigreped, rengeteg problémát okozva nekünk.

Pécsen évente egyébként - kétszázötven-háromszáz milliós hibaelhárítási költséget okozva a Vízműnek - ezer-ezerkét száz csőtörés van. A városban amúgy csaknem hétszáz kilométer hosszú a vízvezeték-hálózat, amelynek egy része százéves. Vannak persze fiatalabbak is. Több helyen nem túl jó anyagból, nem túl jól megépítettek, s így állandó veszélyt okoznak.

Nyirati István szerint az igazi megoldás a rekonstrukció lenne, erre is elköltötenek évente kétszáz milliós forintot, de több pénzre lenne szükség.

Hogy az említett évi ezer-ezerkét száz csőtörésből mennyi jut a hatos útra, az említett kritikus szakaszra, nem tartják pontosan nyilván, de ilyen forgalmas helyen, egyetlen csőtörés is sok, és nagyon sokba kerül. Három évenként ki kell cserélni a vezetéket az Athinay úton a Tüzér utcáig, azóta ott megszüntek a gondok.

- A hatos út alatt húzódnak csöveket másutt is ki kellene cserélnünk - állítja Nyirati István, a Pécsi Vízmű műszaki igazgatója. - Egy-egy csőtörés nekünk rendkívül drága, csak milliókban lehet számolni a veszteségeket. És a helyreállítás időigényes, annak ellenére, hogy a konkrét hibát huszonnégy óra alatt elhárítjuk, de az, amíg a gödrök megfelelő minőségű feltöltése és a burkolat helyreállítása után az utat vissza tudjuk adni a forgalomnak, hosszabb időt, általában nyolc-tíz napot igényel, mert a beton azt olyan gyorsan köt, mint ahogy azt szeretnénk. S a lakosságot igazából ez bosszantja. Pedig sokszor a hiba helyét sem egyszerű megtalálni, mert a víz gyakran nem a csőtörés helyén, hanem másutt tör a felszínre. Néha két-három helyen is le kell fúrunk. Am a teljes felújítás sem olcsó. Ennek ellenére azt tervezzük, hogy a hatos útnak ezen a kritikus szakaszán a jövő tavasszal kicseréljük az elöregedett csöveket.

A vezetékcsere egyébként önmagában is húszezer forintba kerül méterenként, s ehhez még hozzájönnek a leágazások, s az egyéb költségek, s a csőcsere így is csak arra lesz elég, hogy a hatos utat ne öntsék el időnként a víz. De ettől a kamionok, teherautók, személygépkocsik ezrei meg maradnak.

A Baranya megyei Közútkezelő Kht.-nél mutatták is a tervezett Nyugati elkerülő út nyomvonalát, amely a már kész Keleti elkerülő úthoz csatlakozva a Kertvárosban - s részben a föld szintje alá süllyesztve - haladna át, majd onnan Északi-Nyugatra fordulva csatlakozna a hatos főúthoz. Megépülteivel az átmenő forgalom elkerülhetné a várost, ám, hogy mikor valósul meg, arról még elképzelések sincsenek.

Pedig elkészülte után nemcsak a csőtörés lenne kevesebb, hanem a benzingöz is, s kicsit könnyebben lélegezhetne ez a rossz levegőjű város.

Bencze János

KARÁCSONY A VÁROSHÁZÁN



Lassan már hagyománnyá válik, hogy Pécs Megyei Jogú Város Önkormányzata minden évben a Városháza nagyeremény látja vendégül azokat a pécsi rászoruló gyermekeket és családokat, akik számára a karácsony alatt nem jut mindig ajándék. Idén december 21-én szervezi meg az önkormányzat a városházi karácsonyt, amely már szerves része a város életének, s a tapasztalatok azt mutatják: az adományozók, szponzorok ajándékai eljutnak a rászorultakhoz. A fellépő művészek előadása és az ajándékutalvány mellett egy kis ajándékosmagot is szeretnénk átnyújtani a gyerekeknek, amely idén is, mint minden évben, segítséget nyújthat a karácsony szebbé tételében. Kérjük Pécs polgárait, intézményeit, gazdálkodó szervezeteit, lehetőségeikhez mérten támogassák az önkormányzat kezdeményezését. Támogatásukat a Közalapítvány Pécs Város Közoktatásáért számlaszámára kérjük átutalni, melynek száma: 11731001-20100281. Ne feledjék el feltüntetni: „Városházi karácsony”.

dr. Toller László
polgármester

dr. Ujvári Jenő
alpolgármester

MŰLTUNK

A Kispircsizma története

Nemrég egy érdekes kezdeményezés született a pécsiek által ismert Szamárkút szamarat ábrázoló kőfüggőjének elkészítéséről. A kezdeményezés tiszteletreméltó, bár az a megállapítás, hogy a kúthoz semmilyen hagyomány nem fűződik, nem felel meg a valóságnak. Mondája ismert, és a régi török korra utal, egyúttal kapcsolódik a szamar elnevezéshez is. A történet azonban nem fedi a valóságot. A kút igaz története valójában a Kispircsizma ismert helynévhez kapcsolódik.

Honnan is ered ez a kicsit furcsán hangzó, de a pécsiek, főleg a pécsi szőlősgazdák előtt nem ismeretlen Kispircsizma név?

Főleg azok ismerik, kiknek a hosszan elnyúló szőlőhegy keleti részén van szőlőterületük, vagy éppen arra laknak. A név eredetéről sok megmosolyogtató találgatás látott már napvilágot, de ezek egyike sem fedi a valóságot.

Mit mond a tudomány és a helynévkutatás? A város történetével foglalkozó kutatók gyakran visszatérnek e helynév vélt eredetére. Az általuk kialakított meghatározás ma már egységes és általában elfogadott is. Ennek a lényege a következő: a helynév eredete a török megszállás idejére tehető. Egy bizonyos Piri nevű töröknek volt azon a területen csörgő kútja, melyet törökül cseszmének neveztek. Piri cseszméből (Piri kútjából) alakult ki 300 év alatt a

Pircsizma elnevezés. Eddig mindössze ennyit sikerült megfejteni. Sem indoklás, sem bizonyítás, sem adatok nem hangzottak el sohasem, így az egészet csak az hiszi el, aki akarja! De vajon mit mondanak a források, lehet-e adatokkal bizonyítani ezt a megállapítást? Kísérjük meg tehát ezt az utat, a bizonyítást.

A Piri név nem idegen a törököknél. Ma is használják. Napjainkban a török flotta egyik tengeralattjárójának a neve: Piri Reis. Régen is általánosan ismert és használt név volt. 1601-ben Piri Hasszán volt Kanizsa parancsnoka. 1572-ben Piri bég volt a budai pasa udvarmestere. Pécsen szerencsére e név viselőjének írásos emléke is van. 1687-ben, közvetlenül a török kiűzése után a császári udvari kamara kimutatást készítettett pécsi prefektúrájával a megyében és Pécsen található javakról. Ebben az összeírásban kitértek a város területén található szőlőkre is, melyeket a tulajdonosok nevének feltüntetésével ismertettek. Ebből kiderül az, hogy a szőlők legnagyobb részét a törökök birtokában voltak. Ez nem bizonyít mást, mint azt, hogy a helybéli muzulmánok vallásuk tiltásának ellenére vígan kortyolgatták a hegy levét. A szőlők egy része, főleg a Makár-hegy környékén lévőek ekkor gazdátlanok voltak. Egykori tulajdonosaik a harcok

során elmenekültek a városból, vagy egyszerűen elvették a törököktől, de a keleti oldalon lévőek még az ő tulajdonukat képezték.

A név szerinti felsorolást átvizsgálva kétszer is találkozunk a Piri névvel, egyszer a Makár-hegy déli oldalán, másodsorban a Kakasvári-hegyhez, a mai Havihegyhez közel, nagyjából ott, ahol a Kispircsizma-dűlő található. Az írás szerint 6 kapás, azaz 564 n-ől szőlőt birtokolt egy bizonyos Piri Kurta nevű török. A törökök is, később a kikeresztelkedett bosnyákok is szerettek nevük mellé melléknévet ragasztani. A „kurta” melléknév szinonimája a kis melléknévnek, ami régi szóhasználat szerint az illető természetét utalhatott, ilyenformán: Piri Kurta, Kurta Piri, Kis Piri.

Tehát a helynév első felét az írott források meggyőzően bizonyítják. De hol állt a helynévben szereplő cseszme, ami egyértelműen csörgőkutat jelent? Evlia Cselebi török író szerint Pécsen 1664-ben 47 csörgőkút működött a városban is, a szőlőhegyen is. Ezek egy része, főleg a szőlőhegyen lévőek magántulajdonban álltak. Ezek egyike lehetett Piri Kurtáé, azaz Kis Pirié. Nagyjából azonosítható az, hogy Piri Kurtának merre lehetett a szőlője, de vajon állt-e birtoka közelében állandóan csörgő kút, cseszme? Napjainkban a Kispircsizmahoz közel találha-



tó a ma is működő, állandóan csörgő karsztforrás, a Szamárkút. Igen régi közkút ez, legendája szerint török eredetű s egykor török tulajdonban volt. Nyugodtan fogalmazhatunk egészen pontosan: ez Kis Pirinek volt a cseszméje, csörgőkútja. A helybéliek sokáig így nevezték: Kis Piri cseszméje, röviden Kispircsizma, későbbi változatában most már a területre is érte: Kispircsizma.

Bencze János

Kína pécsi kutatója

Évekkel ezelőtt egy kulturális rendezvény kapcsán abban a szerencsében volt részem, hogy dr. Bárdi László asztaltársaságának lehettem tagja. A belvárosban akkor még működő kínai étteremben. Így a kulináris élmény mellett a szellem is épült a tanár úr lenyűgöző történeteitől, melyek Kínában tett utazásairól, tapasztalatairól szóltak. A későbbiek folyamán többször szerettem volna

Nem egészen, de abban az időben már ismertem a mondást: a pesszista oroszul tanul, a realista angolul, az optimista kínaiul.

Később az egyetemi években gyakran előfordult, hogy néhányunknak nem volt pénzünk Pestről hazautazni. A kínai hallgatóknak meg nekem. Volt időnk ismerkedni. Egy ideig modern kínai nyelvet is tanulhattam az egyetemen.



tovább faggatni, de éreztem, hogy aki róla akar írni, annak inkább regényírói talentummal kell rendelkeznie, meg aztán - jó ideje - Pécsen nem az bírt hírértékelni, hogy Bárdi László Kínába utazott, hanem, hogy kis ideig itthon van. Ilyen alkalmakkor nem tartottam ildomosnak zavarni.

A közelmúltban - Európában első között - megalakult a JPTE Földrajzi Intézetén belül az Ázsia Központ. Az intézmény igazgatója Kína jeles kutatója, ismerője: Bárdi professzor úr lett.

Kínával ismerkedni lehet, de ismerni, megismerni képtelenség - szabadkozni a tőle megszokott szerénységgel -, de törekednünk kell rá, hiszen az Európai Unió is kiemelten kezeli Ázsiát. Olyan elemzések, határozatok születnek, mint Az Új Ázsia stratégia vagy A Hosszú távú Kína-politika, melyek arra ösztönöznek bennünket, hogy vigyázó szemünkkel ne csak nyugat felé kacsingassunk. Az Ázsia Központban olyan sokoldalú szakembereket kell képeznünk a tudomány, a gazdaság, a kultúra területén egyaránt, akik meg tudnak felelni ennek a kihívásnak. Nem csak lexikális tudásról van szó. A kelet-nyugat közötti szakadék áthidalásához nem elég a nyugati szemlélet, észjárás. El kell sajátítani a keleti ember kultúráját, szokásait, a velük való kapcsolatteremtés tudományát.

Ön mikor és hogyan kezdett ismerkedni Kínával, a kínai nyelvel? Esetleg már gyermekkorában járt külön Kínaira?

- Felteszem, jó nyelvértéke van és a kínai előtt már több nyelvet is ismert.

- Szamosújváron, az örmény, majd magyar, végül román gimnáziumban volt olyan év, hogy hat nyelvből vizsgáztunk.

- Az egyetemen is nyelv szakra járt?

- Nem. Történelem-földrajz szakon végeztem. A kínai nyelv oktatása pedig félbeszakadt a politikai elhidegülés okán. Később posztgraduális formában tanultam nyelveket angol, német, olasz és kínai egyetemeken. Szerencsére a nyelvet a kapcsolatteremtés, az ismeretszerzés eszközeként tekintették, így foglalkoztunk az adott ország kultúrájával, jelenével, múltjával is. Az összes megtakarított pénzemem és szabadságomat erre fordítottam.

- A tanulóból kínai egyetemek tanára lett...

- A lejtőn nincs megállás. Tanítottam itthon kínai hallgatókat társadalomtudományi tárgyakra. Aztán - talán tizenöt éve - a Pekingi Idegen Nyelvek Egyetemen, majd a Pekingi Állami Egyetemen részt vettem egy-egy évfolyam részképzésében. A hallgatóimmal ma is tartom a kapcsolatot. Rengeteget tanultam tőlük. Előadások, kutatások, ezekről írott tanulmányok követték egymást. Nagyon sok olyan zárt területen jártam, ahova kínaiakat sem engedtek be. Volt tanítványaim, akik befolyásos emberek lettek, jókor, jó helyre, jól megírt ajánlólevelekkel segítettek. Nem találkoztam olyan kínaival, aki az eddigi utazásaimnak a felénél többet utazott volna. Ezért nemcsak az

európai és magyar történelemről kértek előadásokat, hanem az általuk ismert, de nem látott kínai emlékekről is.

- Egyszer azt mondta, hogy a kínai nyelv a nyelv Nagy Fala. Olyan áttörhetetlen?

- Pontosan. Ezért Kínában megszokták, hogy még az ázsiai tudósok - japánok, koreaiak - is angolul adják elő mondanivalójukat. Egy alkalommal az egyik dél-kínai egyetemen habilitációs előadást tartottam. Angolul kezdtem, aztán udvariasságból kínaira váltottam. Leírhatatlan hatása volt. A távol-keleti embert komplexitásában kell megközelíteni. Nemcsak az észére, a szívére is hatni kell, illetve megfelelni azok elvárásainak.

- Az Európába került nomád népek - köztük a magyarok - előtörténetével, eredetével foglalkozik Óseink nyomában a Távol-Keleten című nagy sikerű könyvében és a Kínai Televízióval idén forgatott dokumentumfilmben egyaránt.

- A népvándorlás során a Kárpát-medencéig eljutott népek többségének kiindulópontja Belső-Ázsia, a mai Mongólia, Északkelet-Kína területe. Azokat a régészeti, történelmi, néprajzi, zenei, dokumentumokat kutattuk, melyek erről a korai időszakról tanúskodnak, és Európába, így nálunk is ismeretlenné.

- A mítoszt kedvelőknek valószínűleg nem tetszik az a kitétel, miszerint: „...öshaza a maga leegyszerűsítő, egyértelmű voltában bizonyára nincs is.”

- A magyaroknál bizonytalan, hogy a népvándorlás hullámainak alkotó lovas nomád népekhez hol és mikor csatlakoztak. Az etnogenézis helye legvalószínűbben a Kaspi térség és az Aral-tó környéke lehetett. A rokon nomád népek kultúrájából rengeteget vettek át a magyarok. Ezen népek sok fontos, érdekes emléket találtak meg, melyekből a magyarság életére is következtetni lehet. Kimeríthetetlen téma.

- Mint ahogy a kínai szakácművészet is.

- Az európaiak által ismert az észak-kínai, vagy a Szecsuán környéki konyha. Végtelen gazdagság és számunkra szélsőség jellemzi az étkezési szokásokat. Van egy mondás, mely szerint Dél édes, Észak sós, Nyugat csipős, Kelet savanyú. Az elmentés ízek nem zárják ki egymást, hanem harmonizálnak. A harmónia az élet alapja! Ezt a csodálatos szemléletet tükrözik az ételek és az étkezés módja is.

FŐZZÜNK KÍNAIUL

(Receptek dr. Bárdi László gyűjteményéből)

Illatos csirke dél-kínai módra

Forraljunk fél liter vizet, majd keverjük bele fél kávéskanálnyi csilagánizst, fél kávéskanálnyi örölt fahéjat, egy kávéskanál örölt borsot, egy csipetnyi örölt gyömbért, egy kávéskanál sót és egy kis pohárka konyakot (a nagyobb pohárnai a szakács jutalma). Ez utóbbi helyettesíthető fél deci száraz fehérborral (a szakács esetében egy deci a javallat). Tegyük bele a teljesen megtisztított csirkét úgy, hogy a lé teljesen fedje el 20-25 percig.

A kivett csirkét csöpögtessük le, hagyjuk teljesen kihűlni, majd kívülről-belülről jól töröljük meg. Egy kávéskanálnyi borecettel kenjük meg, s utána jó alaposan kenjük be mézzel is, mintegy 2-3 evőkanállyal. Szórjuk be alaposan finomra szitált kukoricaliszttel, s hagyjuk állni. A legjobbj, ha friss, hűvös levegőre akasztjuk 2-3 órára. Melegítsünk egész forróra olajat (szezámmal, olíva vagy napraforgó egyformán jó), s abban süssük pirosra a csirkét. A felesleges olaj leöntése, lecsöpögtetése után úgy szeleteljünk le kis darabok

kat, hogy lehetőleg mindegyik hússzeletkén maradjon egy kis gusztusos, ropogós bőr is. A csirkerabdákat körbe helyezzük el a tálaláskor, díszítésként szépen szeletelt paradicsom, párolt kukoricaszemek illenek hozzá. Köretként arrafelé elsősorban - nálunk is beszerezhető - frissen sütött rákszirom dukál.

A sárkány fia nyugovóra tér

Az étel költői fantáziájával egyszerűbb valóságot takar: kígyó roston sütte. Amikor a bambuszketrecből (lehet drótketrec is) kiemljük az alapanyagunkat kiszemelt áldozatot, két dologra érdemes figyelni. Először is egy nagyobbacska kígyót érdemes kiválasztani, mert a véznábbak teljesen összesülnek, végül alig marad rajtuk rágnivaló falat. Másodsorban az egyik kezünkben egy kis pálcikával tereljük el a kígyó figyelmét, lehetőleg abba a botba harapjon, amíg mi a másik kezünkkel megragadjuk a nyakánál és kiemljük a ketrecből. Lehetőleg úgy szorítsuk meg, hogy a fejét ne tudja mozgatni, forgatni. Ha netán mégis az ő reflexei lennének

gyorsabbak, nem érdemes tovább tanulmányozni a receptet, ő nyert.

Miután a fejt levágtuk, mintegy arasznyival lefelé keressünk egy kis duzzanatot a testén, az epéje található ott. Éles késsel finoman hasítsunk kis nyílást, s a kis zöld gömböcskét nyomjuk bele egy kis pohár alkoholba (végső esetben köles- vagy rizspálca is jó). Keverjük szét az epét, kellemes étvágygerjesztő italt kapunk. Völegények esküvő után különös céltudatossággal fogyasztják.

A 20-25 centiméteres darabolt részecskéket a gerinc mentén „V” alakban irdaljuk be, s szórjuk be - ízés szerint - kevés gyömbéres örölt borsal, esetleg örölt paprikával vagy csiliporral. Hengergessük meg finoman szitált, jól megszózott kukoricaliszttel, majd tegyük forróra hevített olajba az egyes darabokat. Figyeljünk jól, mert gyorsan átsül, s a kígyószen nem olyan ízletes, mint a kígyósült.

Shokás liszt és olaj nélkül rostélyon is kisütni.

Friss-melegen szokás fogyasztani, miközben nyugodtan hátradőlhetünk: mi nyertünk.

A hárompontosok mestere

Darida Csilla irányítja a pécsi kosarasokat

A MiZo-Pécsi VSK női NB I-es kosárlabda csapat irányítójának, Darida Csillának hárompontosai mérkőzésről mérkőzésre aranyat érnek. Mind a magyar bajnokságban, mind az Euroligában tripláinak taposhatnak a hazai szurkolók, az ellenfél drukkerai pedig csak ámulnak, mit is tud ez a fiatal lány. Csilla parádés távoli dobásait már Diósgyőrben és Olaszországban is ezek láthatták.



A pécsi kosarast az 1999-2000. évi bajnokságban már a kezdő ötösbe tette mestere, Rátgéber László. Az egyik esti edzés előtt beszélgettünk a pécsi közönség új kedvencével sikerének titkairól.

- Nagyon kicsi voltam, amikor egyszer csak a kezembe került egy kosárlabda, a dátumra már nem is emlékszem. Ara igen, hogy édesapám, Darida Károly tanácsokat adott a játékhoz. Ő volt az első edzőm, majd Adamik Ferenc, Tóth Viktor, de édesanyám is, akihez szintén közel állt a kosárlabdázás, sokat segített az alapok megismerésében. Szarvason kezdtem, majd Kecskeméten játszottam. Ha jók az emlékeim, az első kétpontos találatot az MTK-nak dobtam. Az alföldi együttesből a Ferencvároshoz igazoltam, ott együtt játszottam Újvári Eszterrel, Hagarával és a többiekkel. A rövid ideig tartó fővárosi tartózkodás után Pécsre igazoltam - kezdte a beszélgetést Magyarország egyik leghíresebb játékos.

- Válogatott is volt már, milyen sikereket könyvelhet el a nemzeti csapatban?

- Az 1978-as korosztályos válogatott tagjaként húztam magamra a nemzeti mezt. Részt vettem Zsolnán az ifi Európa Bajnokságon Újvári Miklós irányításával, ahol hatodikok lettünk.

- Hogyan került az irányító posztra?

- Kecskeméten képezték az egyes posztra. Nagyon sokat osztogattattak velem a labdát, ívelve, emelve, támadóval a nyakamon. Az eddigi edzőim is itt láttak bennem fantáziát.

- A hárompontos találatok nélkül nem jön le a pályáról, hogyan sikerül mérkőzésről mérkőzésre távolról betalálni a gyűrűbe?

- Koncentrációval, gyakorlással és még több gyakorlással. Teszem a dolgom az edzéseken és a mérkőzéseken, a pályán csak a labdával törődök. A bajnoki szezon kezdete óta, amióta a bizalmat megkaptam, azóta szeretnék a lehetőséggel élni.

- Nem remeg a keze sorsdöntő pillanatokban sem, minek köszönheti nyugodtságát?

- Talán a kecskeméti oktatásnak, ott az edzők nagyon sok időt szentelnek a távoli dobások elsajátítására.

- Milyen sikernek örülne?

- A mostani bajnokságban az aranyéremnek, a következő évben ismét az aranynak, majd utána is csak az első helyezéseknek. Közben hasonló eredményt szeretnék elérni a Magyar Kupában is. Az Euroligában jó lenne többévi kísérletezés után a továbbjutás a legjobb nyolc közé. A tanulásban az egyetem közgazdasági karán szeretném befejezni a tanulmányaimat. Jelenleg másodéves hallgató vagyok.

- Ezek szerint a kedvenc színe az arany, talán szabadidejében is azt gyűjt szívesen?

- A, dehogya, hisz szinte azt sem tudom mi az a szabadidő. Ha nem vagyok edzésen, akkor vagy alszom, vagy tanulok. Kevés szabadidőm csak a nyáron van, amikor Szarvason kerékpározok, úszok a Körösben, sétálatom a kutyámat.

- A palánkok közti világból van példaképe?

- Drazen Petrovics remek irányító volt. Gyerekkoromban nagyon sok mérkőzését láttam a novi sadi tévé adásában, játéka azonnal elnyerte tetszésemet. Van a közvetlen környezetemben is valaki, akire felnézek és nagyon sokat segít nekem. Ő Jolanta Vilutyte.

Darida Csilla, a hetes számú mez tulajdonosa az idei bajnokságban meghatározó játékos lett a MiZo-Pécsi VSK-nak, a pécsi női kosárlabda sportág új csillaga lehet. Kedvességével, sporttudásával már bizonyította nagy tehetségét. Az elmúlt mérkőzéseken igazolta, hogy edzője, Rátgéber László joggal bízik az irányító játékosban.

Nagyon hamar a szurkolók kedvence is lett.

Véleményeket kértünk az ifjú irányítóról szakemberektől, szurkolóktól:



dr. Bödő László (első portré), Pécs Város Önkormányzat Sport Bizottságának vezetője:

- Kimondottan szép és kedves lány. A tavalyi szezonban már szóvá tettem, hogy kevés lehetőséget kapott. Most kiderült, hogy igazam volt a tavalyi felvetéseimkor. Remekül dob közelről és távolról egyaránt, ráadásul hatalmas lelkesedés is van benne.

Pázmándy Zsolt, a PMFC KFT. ügyvezető igazgatója:

- Nagyon csinos, mozgékony kis-lány. Remekül érzi a gyűrűt, a hárompontosait a pécsi csapat kis



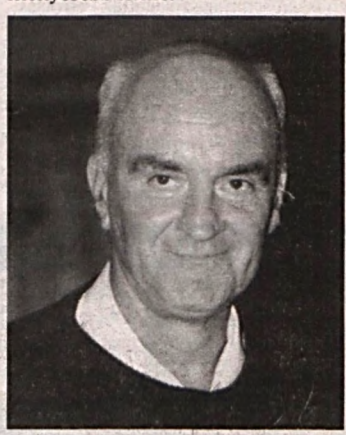
hercegnője. Beállításával új szín került a csapatba.

Csirke Ferenc, a MATÁV Pécsi SE irányítója:

- Utánpótlás korában már Magyarország egyik legjobb irányítója volt. Rosszul jött Csillának az egy év kihagyás a Ferencvároستól való távozása után. Tudom, ezalatt is keményen dolgozott, aminek mostanra lett meg az eredménye. Megharcolt a csapatba kerülésért. Legerősebb eredménye a hárompontos dobások.

Füzy Ákos, a MiZo-Pécsi VSK edzője:

Rendkívüli fejlődésen ment keresztül. Amikor Pécssett két éve megjelent az alapítványnál, akkor nálam kezdett dolgozni. Lelkiileg, fizikálisan tönkre volt. Időközben szép lassan megerősödött. Azok az erényei, amelyeket tizenhat éves korában az NB I-ben, a Kecskemét csapatában már megmutatott, ma ismét élnek. Ahogy nő kombinációs képessége, a dobóteljesítménye, a cselezés és összjáték iránti érzéke, úgy nyújt egyre többet. Odaadón dolgozik, elraktározza magában a tanultakat. Tud örülni a sikernek. A hárompontosok elérése még kecskeméti sajátosság. Ott a távoli dobások elsajátítására az edzők nagyon sok időt fordítanak. Csilla ehhez nagyon jó alany. Itt azért abból adódik problémája, hogy akkor is három pontot akar dobni, amikor a betörés eredményesebb lenne.



Varga Ferenc, kosárlabdaedző (második portré):

- Nagyon ügyes, technikailag nagyon képzett. Sajnos az alkata nemzetközi szinten - ahogy az edzője is fogalmazott - súlytalan. Legalább öt-hét kiló izmot magára kéne szednie és emellett a gyorsaságát meg kellene tartania. Egyébként mindent tud a pályán kosárlabdából, technikailag képzett. Ha erősebb lenne, akkor klasszis játékosá válhatna. Nagy előnye, hogy remekül szórja a hárompontosokat. Ez nagyon nagy dolog. Ezzel a könnyűségét tudja pótolni. Csillának meg kell erősödni, és akkor biztos, hogy további sikereket fog elérni.

Szabó Ferenc

28 NAP



Megnyit a Műjégnálya

Amikor a korcsolyázni vágyók öröme megnyitották a Műjégnályát, még hús fokos meleg volt, s azt hittük, sose lesz vége a langyos ősnek. Az időjárás mára aztán megviccelt bennünket. Erzsébet napján a kiadós havazás következtében az egész város szánkópályává vált, s azoknak sem kell keseregniük, akik inkább korcsolyázni szeretnek, mert ezekben a napokban arra is adódik bőven alkalom. Még korcsolya nélkül is, s akkor, amikor épp nem szeretnék.



GRIFF
GENTLEMEN'S
STÍLUS - ELEGANCIA - SIKER

MEGNYITOTTUNK!

A férfidivat jól ismert márkája óriási választékkal, megfizethető árakkal várja vásárlóit Pécs Plazában.

Nálunk tetőtől talpig felöltözhet:
kabát - zakó - nadrág
ing - cipő - kiegészítő
extra méreteken is!



Kezdje a **21.** századot új konyhával!

„Minőség és igényesség” a konyhában:
Arrital, Svea, Alno, Bányai konyhák

SZUPER AKCIÓ!
Nov. 21-től dec. 21-ig
21% engedmény minden termékünkre!!

Vissza nem térő alkalom!
Ismét jól jár, ha a Hobónál jár!

Szolgáltatásaink:
-helyszíni felmérés
-számítógépes látványtervezés
-házhoz szállítás
-beszerelés
Nyitva: H-P: 9.00-17.30.
Szo: 9.00-12.00

Hobó Bútor
Eximphobó Kft.
Pécs, Légszeszgyár u. 22.
Tel.: 72/213-776
Kaposvár, Honvéd u. 14.
Tel.: 82/413-963
eximphobo@dravanet.hu

Pécs Plaza programajánló

November 24., szerda: Divat party

- 18.00 Divatbemutató: alkalmi ruha
- 18.20 Puzzle játék
- 18.25 Kosmetikai show
- 18.30 Divatbemutató: téli ruha
- 18.45 Amőba játék
- 19.05 Divatbemutató: hétköznapi ruha
- 19.20 Puzzle játék
- 19.25 Make up show
- 19.30 Divatbemutató: fehérnemű
- 19.45 V.I.P. koncert

November 27., szombat:

- 10.00 A/4 osztály Repülőmodell verseny - Pécs Plaza Nagydíj
- 16.00 Bábovi: Ipi-apacs - Western Show gyermekeknek

November 30., kedd:

- 17.00 Kötetlen beszélgetés a Hemingway étterem-kávézóban. Vendégek: Nemere István - író, Sós Tibor - ufológus

December 1., szerda - Mikulás party:

- 18.00 Mikulás tánc
- 18.10 Iskolai énekarok koncertje
- 18.25 Mikulásvetélkedő
- 18.40 Csillagszóró tánc
- 18.50 Durr Bele Bumm Játék
- 19.00 Iskolai énekarok koncertje
- 19.25 Karácsonyfa-díszítés és Dolly Roll koncert

Az élethez kell egy kis P'LAZA-ság

TPG TRAVEL
utazási iroda
Ősz a Magas Tátrában
7 nap (FP) 19.900 Ft
Szilveszter Prágában
dec.30-jan.2. 49.900 Ft-tól
Karácsony Tunéziában
8 nap (FP) 57.400 Ft-tól
Luxus minibusz
Pécs-Ferihegy-Pécs
már 5.250 Ft-tól
Viszontlátásra
irodánkban!
7621 Pécs Hunyadi út 2
Tel: 72/222-106 Tel.Fax: 72/222-112

SUMÉR-94.DT.
IRODABÚTOR-BOLT
IRODABÚTOROK
20%
engedménnyel!
Olasz design,
Euro minőség.
Pécs, Timár u. 23.
Tel.: 72/227-980
Nyitva: h-p 9-17-ig.

Bétex Lakástextil Üzlet
a Pécs Plazában

függönyök, sötétítők a világ vezető gyártóitól
-szőnyegek széles minta- és méretválasztéka
-bútorszövetek modern és hagyományos mintával
-ágynemű, takaró, törölköző, terítő és sok más lakástextil kedvező árakon

Nálunk mindezt megtalálja, sőt!
Nov. 29-dec. 4. között rendkívüli akció!
Ágynemű, lepedő, törölköző,
konyharuha vásár
óriási kedvezménnyel!

Tel.: 72/415-008

A Bétex könnyen elérhető, de lakástextilben utolérhetetlen!

ÖNÉRT A FALON IS ÁTMEGYÜNK!
BETONSZERKEZETEK FÚRÁSA, VÁGÁSA,
PANELÉPÜLETEKBE AJTÓVÁGÁS!
SZAGELSZÍVÓHOZ SZELŐZÓLYUK
FÚRÁSA, RONCSOLÁSMENTESEN.

EROSIO PLUSZ KFT.
TEL.: 72/251-616
06/20/9689-061

SZINFOLT BÚTORÁRUHÁZ
Pécs, Móra F. u. 72. /A Vásártér mellett/
Telefon: 06 30/2055-268
Nyitva:
Hétfőtől - péntekig: 9.30-tól - 18.00-ig
Szombat - vasárnap: 8.30-tól - 12.30-ig

MÉG AKCIÓ!!

MÉG AKCIÓ!!

140 x 200 FENYŐ FRANCIAÁGYAK (ágybetét nélkül) 26900 Ft helyett **19900 Ft-tól!**

MÉG AKCIÓ!!

FENYŐ SZÉKEK 12500 Ft HELYETT **7.900 Ft!**

160 x 200 cm-es kárpitozott FRANCIAÁGYAK 34.900 Ft-tól!

72.900 Ft

LEGTÁGASABB TÉR!
4+4 tolóajtós gardrób tükrös kivitelben.
MÉRET: 200 x 202 x 53 cm (sz. x m. x m.)
SZÍNE: fehér, fekete, fenyőutánzat

RENDELÉSRE TÖBBFÉLE MÉRETBEN.

LEGKEDVEZŐBB ÁR!
2, 3, 4, ajtós változatú tolóajtós gardrób
MÉRET: 130 x 180 x 50 cm sz. x m. x m.
SZÍNE: fehér, fekete, fenyőutánzat, natúr tölgyutánzat

22.900 Ft-tól!

FENYŐ KOMÓD: **25.900 Ft!**

FENYŐ SZEKRENY: **14.900 Ft!**

FENYŐ ÁGY: **15.900 Ft!**

BEKO TV VÁSÁR
Színes TV-k reklámáron
70 cm-es TXT stereo-Panasonic képcsővel **74900 Ft**
55 cm-es TXT stereo csak **47900 Ft**
Házimozi
70 cm-es stereo TXT (Panasonic képcső, equalizer, beépített 5 csatornás Dolby prologic erősítővel, hangfalakkal, TV-állvánnyal) **119000 Ft**

SZAMBA GARNITÚRA 136.000 Ft-tól!

Szövetes és bőrgarnitúrák nagy szövet és formaválasztékban készletről és rendelésre.

PÉCS, SZEGED, DEBRECEN, BÉKÉSCSABA

A DIGITÁLIS FOTÓZÁS CENTRUMA

A Centrum Passage-on és a Pécs Plaza-ban működő üzleteinkben információt szakképzett kollégáink adnak.

További üzleteink: KODAK EXPRESSZ Pécs, Irgalmasok u. 24., FOTOPUS FEMÁ

FOTOPUS

A TALER KFT. AKCIÓS AJANLATA:

(1999. november 22-től december 4-ig)

Ultra Viola 3,6 + 2 db Ultra	Dosia mosogatószer 500 ml	123 Ft
Daisy ut.	Dosia 8+1 kg mosópor	Akciós ár
Camea hajlakk	Domestos 750 ml	239 Ft
Zewa karácsonyi szalvéta	Nivea after shave	854 Ft
184 Ft	Axe deo	459 Ft
Badedas, 3 féle	Axe after shave	799 Ft
282 Ft	Denim deo	459 Ft
Badedas, 5 féle	Denim after shave 3 féle	723 Ft
269 Ft	Sunlicht flakonok, normál	139 Ft
Old Spice stift	Omo 5,4 kg	1679 Ft
498 Ft	Silan utántöltő, 1 literes	383 Ft
Old Spice after shave	Clorox 1 literes, 3 illat	145 Ft
986 Ft	Fa Men after shave	839 Ft
Pantene hajlakk, 3 féle	Golf balzsam, 3 féle	269 Ft
477 Ft	Lanolinos babaszappan 69 Ft	69 Ft
Always Ultra Quattro	Ambipur zselégyertya, 4 illat	449 Ft
1096 Ft		
Blenda Duopack Complete		
674 Ft		
Blenda Duopack Extrafriss		
499 Ft		
Head and Shoulders sampon		
447 Ft		
Tix 5,4 kg		
1452 Ft		
Kolynos 75 ml		
140 Ft		

Árunk az alát tartalmazza. Ertekezéshoz kötött díjmentes házhoz szállítás!
Az akció ideje: amíg a készlet tart.

Pécs, Varsány u. 17. Tel.: 72/315-831, 513-740 Kaposvár, Jutai ut 32. Tel.: 82/318-741

SZEMÉLY-VAGYONŐR, GYORSÍTOTT TANFOLYAN INDUL FEGYVER- VIZSGÁVAL PÉCSETT ÉS MOHÁCSON. EGYBEN FIZETVE 20.000 Ft, RÉSZLETEKBE 26.000 Ft.

06 72/352-631

ŐRSZEM-13 Kft.



A Pécsi
Nyugdíjasok
Egyesülete
köszöni
támogatóinak
az 1998. évi
Szja 1%-ának
felajánlását. A
befolyt pénz, a
rászoruló
idősek
karácsonyi
megsegítésére
használták fel.

Katalin Húsbolt AKCIÓ!

S. comb	555 Ft/kg
S. lapocka	545 Ft/kg
S. tarja	535 Ft/kg
Formázott sonka	510 Ft/kg
Formázott lapocka	470 Ft/kg
Formázott császárszalonna	420 Ft/kg
Kolbász, 70%-os,	390 Ft/kg

Cím: Pécs, Katalin utca 1.
Tel.: 72/215-646

VÁSÁR A SZERSZÁM ÉS CSAVARBOLTBAN

COMPAT KFT.
PÉCS, RÁKÓCZI U. 3-5.
TELEFON: 214-425

Balta	990 Ft	580 Ft
Ásóvilla	790 Ft	160 Ft
Szénvilla	990 Ft	340 Ft
Fémfűró 7,4; 8,2; 9; 9,5;	150 Ft	30 Ft

Vattakabát	44-46-os	500 Ft
Vízhatlan ruha		500 Ft
Munkaruha különböző színekben		500 Ft
Betonkefe	250 Ft	60 Ft
Vegyés rövidáru termék	50-60%-os engedménnyel!	

Edényáru 20% kedvezménnyel
kapható!

A DON PEPE pizzéria motoros és autós pizzafutárokat keres.

Jelentkezni:

72/411-111, 20/9288-494

MUSTANG JEANS ÉTÉ

KARÁCSONY ELŐTTI AKCIÓ!

MINDEN KABÁT, PÓLÓ, ÉS ING 30-50% ÁRENGEDMÉNNYEL!

KERESKEDŐK HÁZA /földszint/
Tel.: 336-968

A VARGA TRANS-FER UTAZÁSI IRODA FANTASZTIKUS AJANLATAI:

Síutak

Franciaországban
Pécstől induló
autóbuszal, vagy
egyéni utazással,
sibérrel együtt
33900 Ft-ól-42900 Ft-ig

Trieszt

1999. dec. 10-én
nonstop,
6500 Ft-ig biztosítással
Advent Bécsben
1999. dec. 11. és 18-án
3250 Ft-ig biztosítással

Velencei karnevál

2000. márc. 3-5-ig,
10-12-ig

6500 Ft-ig biztosítással
Budapest/kínai piac
szombatonként
1700 Ft-ig vacsorával

Mikrobuzos utaztatás

Németországba!
Jelentkezés:
Pécs, Citrom u. 2-6.
Tel.: 224-078



JAXIÁL

MEZŐGAZDASÁGI GÉPEK, ALKATRÉSZEK ÉS SZERVIZ

Felvételekre keresünk pécsi
áruházunkba munkatársat
teherautó-
vezető + szakraktáros
munkakörbe!

Elvárásaink:

- mezőgazdasági gépész
végzettség
- mezőgazdasági gépészként
eltöltött min. 2 év
gyakorlat, alkatrészismeret
- C+E kategóriás
jogosítvány
- letöltött katonaidő
- Pécshez közeli lakóhely

Jelentkezni lehet:

1999. dec. 5-ig az alábbi

mobiltelefonon:

06-30/9934-657

Személyes meghallgatásról
értesítést küldünk.

Zala Rusztik

AKCIÓ

Zala Rusztik könyvtár
493.500 Ft 443.500 Ft

Zala Rusztik vitrin
439.400 Ft 395.500 Ft

Zala Rusztik tálaló
258.800 Ft 232.900 Ft

Zala Rusztik nagy komód
124.800 Ft 112.400 Ft

Zala Rusztik szekrényor
734.600 Ft 661.100 Ft

Zala Rusztik tükör
30.800 Ft 27.700 Ft

Zala Rusztik franciaágy víz
193.500 Ft 174.200 Ft

Zala Rusztik háló szekrényor
437.300 Ft 393.500 Ft

Zala Rusztik ovál gránitasztal
91.450 Ft 73.200 Ft

... és más egyéb lakberendezési
bútorok széles választékban,
kedvező árak mellett, 2000 m²-en.
Várjuk kedves vásárlóinkat!

Szigetvár, Talizmán
Bútorház

Istvánffy u. 33.
(A vasútállomás mellett)

Telefon: 73/311-137
Nyitva: H-P: 8-17-ig, Szo.: 8-12-ig.

HOROSZKÓP

November 25- dec. 2-ig.

Bak

Igazán nem lesz oka panaszra
ezen a héten. Környezete
igyekezik mindenben a
kedvében járni. Honorálja
kedvességével. Jelentős összeg
ütheti a markát egy korábbi
munkája fejében.

Vízöntő

Otthoni bonyodalmak
árnyékolhatják amúgy idilli
hangulatát. Munkájában ebben
az évben már nem kell
problémákra számítania, bár
sok munkája lesz az év végéig.
Talán az ünnepekben
kipihenheti fáradalmait.

Halak

Ezen a héten sokkal jobban
boldogul, ha nem kér fűtől-fától
tanácsot, hanem saját eszére,
megérzésére hallgat. Barátait a
szilveszteri összejevetel
szervezésébe vonja be, ne a
magánéletébe! Szerencsés
napja a kedd.

Kos

Az eddig felmerült akadályok
eltűnnek életéből. Kellemes
napok várják, elindulhat
ajándékvásárlási körútra.
Igyekezzen munkáját úgy
végezni, hogy ne maradjon a
jövő évre restanciája!

Bika

Átlagos napok következnek
hivatásában. Bár egy régi vágya
valóra válik, így panaszra nem
lehet oka. A kiadásokkal
azonban bánjon csínján, mert
kellemetlen meglepetés érheti.
Szerencsenapja a péntek.

Ikrek

Szerencsés napok köszöntenek
Önre. Ne búslakodjon, tegyen
meg minden Öntől telhető. Már
most vásárolja meg a
karácsonyi ajándékokat. Ne
hagyja az utolsó napokra a
vásárlást.

Rák

Önféjűsége ellenére családi
konfliktusoktól mentes napok
következnek. Ami pénzügyeit
illeti, Fortuna most ott áll Ön
mellett, nézzen körül, nem fogja
megbánni! Munkájában is
sikerélmény várja!

Oroszlán

Mostanában rengeteget
dolgozik, mások helyett is
Önnek kell vállalnia a munka
oroszlánrészét. Lelkiismeret-
tessége ilyenkor megnehezíti
helyzetét. Vigyázzon egész-
ségére, próbáljon meg minél
többet pihenni és rendszeresen
táplálkozni!

Szűz

Ez a hét meglepetéseket
tartogat a Szűz jegyében
születettek számára. Ámor
lövöldöz a nyílával. Lehet, hogy
egy nagy szerelemmel
köszöntik az új évet? Egyébként
is kedvező változások várhatók!

Mérleg

Az év vége kellemes
hangulatban vár a Mérlegekre.
Ragyogó hétnék néz elébe. A
sors bár nem szokta,
másodszor is felajánlja az
egyszer már elszalasztott
lehetőséget. Családi körben
kellemes napok várják.

Skorpió

Maradjon távol a konfliktusoktól.
Nem érdemes napjait
bosszúságokkal megkeseríteni!
Olyan szakmai előnyökre
számíthat, amelyekkel
megalapozhatja akár az egész
jövő évét is. Szerencsenapja a
hétfő!

Nyilas

Már most vásárolja meg
karácsonyi ajándékait, ne
hagyja az utolsó napokra! Új
barátságok vannak kilátásban.
Ezen a héten egy vitás ügy
végére is pontot tehet. Rakjon
rendet maga körül!

CSAK ÍNYENCEKNEK!



EXTRA SZAKÁCS: BÜKKÖSDI LÁSZLÓ

Több ismerősöm zaklat édesburgonya (Ipomoea batatas) receptekért. Egyik új bevásárlópontunkban láttuk. Amerikában a Háladási napján elmaradhatatlan étel. Nálunk kuriozum. A narancssárga húsú, piros édesburgonya süte vagy pürénék jó, de süteményekhez, töltelékhez is használják. A kisebb, fehér édesburgonya szárazabb, sárgás húsú. Főzve, olajban süte, tűzálló tálba lerakva készítsük el.

Egyébként szinte minden csicsókarecept alapján is elkészíthetjük. Itt néhány kubai receptet ismertetek.

NOVÉNYEVŐKNEK

Hagymás batata:

Bő vízben puhára főzünk 3 db nagy édesburgonyát. Meghámozzuk és fél cm vastag szeletekre vágjuk. Három ek olajban aranyárgára pirítunk 2 fej, vékony karikára szelt hagymát. Előmelegített pecsenyétálon egymásra csúsztatva lerakjuk a batataszeleteket, sózzuk, majd beborítjuk a hagymával és leöntjük a hagymás olajjal. Forró tálaljuk.

Sült édesburgonya

Megmosunk, meghámozzuk és bő vízben megfőzünk félpuhára egy kg édesburgonyát. Feldaraboljuk kedvünk szerint és forró olajban aranyárgára sütjük. Kicsit sózzuk, ketchuppal fogyasztjuk.

Batátapüré:

Héjában puhára főzünk 1 kg édesburgonyát. Attörjük vagy turmixoljuk, miután a vizet leöntöttük róla. Serpenyőben 3-4 dkg vajot olvasztunk, egy csipet őrölt szerecsendióval ízesítjük és

elkeverünk benne 1 tojás sárgáját, majd a püréhez keverjük. Melegen tálaljuk rostos sült zöldségek vagy pecsenyék köretként.

Batátapuding:

Nem fért bele, majd a jövő héten közöljük!

RAGADOZÓKNAK

Májbifsztek:

Ujjnyi vastag, tenyérnyi nagyságúra vágunk 1 kg marhamájat. Egy citrom levével és 4-5 zúzott fokhagymagerezddel összekeverjük, 1 dl salátaolajjal leöntjük, 4 órát vagy többet pihentetjük. Mindkét oldalukat forró olajban barnára sütjük, majd sózzuk. Hagymás édesburgonyával tálaljuk.

Grillben sült hal:

Tisztítsunk meg 1 kg apróbb tengeri halat, vagy törpeharcsát. Mindkét oldalukat hasítsuk be hosszában. Zúzzunk péppé 1 fej vörshagymát, keverjük össze 1 kk sóval, öt ek kesernyés narancslével vagy citromhéjjal, majd dörzsöljük be a halakat kívül-belül a péppel. Olajozott grillrácsra süsük a halakat ropogósra. Sült édesburgonyával vagy péppel kínáljuk.

LÁSSÁTOK FELEIM

Nap, árnyék, boszorkány

Jelenetek egy távházasságból - történelemhamisítás nyolc képből - hirdeti a Nap, árnyék, boszorkány című darabról a Janus Egyetemi Színház plakátja. A Mikuli János vezette együttes ösbemutatóként tűzte műsorára Venyige Sándornak, a nyíregyházi Móríz Zsigmond Színház dramaturgjának művét. A szerző néhány évvel ezelőtt Verebes István felkérésére kezdett el a színház névadójának Erdélyi trilógiájával foglalkozni. Első részét, a Tündérkert 1995-ben be is mutatták. A másik két Móríz-regényből (A nagy fejedelem, A nap árnyéka) egy dráma kínálkozott, így született meg a Nap, árnyék, boszorkány. Ez nem kötődik oly erős szálakkal az eredetihez, mint a Tündérkert-átdolgozás, bár az alapját ezúttal is Móríz mondatai alkotják, s Venyige megtartotta az archaizáló nyelvezetet is. A darab a XVII. századi Erdély történelmi problematikáját boncolgatja, középpontban a lippai várral, melyet Bethlen Gábor ostrommal bevett, majd átadott a töröknek. E politikai sikot azonban átszövi a férfi-nő viszony: a fejedelem vergődése a hideg, okos, erkölcsi értékekhez ragaszkodó Károlyi Zsuzsanna és a vad szenvedélyektől fűtött boszorkány, Báthory Anna között. A rendezőt, Mikuli Jánost kívül-belül a péppel. Olajozott grillrácsra süsük a halakat ropogósra. Sült édesburgonyával vagy péppel kínáljuk.

politika erkölcsisége, s a két nem örök harca. Jelentős dramaturgiai változtatásokkal került színre a mű Pécsset. Az eredetileg 18 szereplőből szövegösszevonással 11 figura született, s a történetet elmesélő 15 képből 8 lett. A rendező partnerre talált az íróban, aki különböző szöveg-változatokat írt, melyek a próbákon váltak véglegessé. Az, hogy a darab „történelmi alulnézetből”, s nem kevés iróniával látta a színpadon zajló eseményeket, a humor fő forrása ebben a jó ritmusú, élvezetes előadásban. Ezt szolgálják az eredetileg szerzői instrukcióként leírt mondatok is, melyek a képek előtt hangzanak el, összefoglalva a várható fejleményeket.

A Janus Egyetemi Színház tapasztalt játékosai mellett hivatásos színészeket és vendégművészt is találunk a színpadon. Bethlen Gábor Tóth András Ernő formálja meg, gesztusok helyett a hangsúlyok megannyi árnyalatával érzékeltetve a fejedelem lelki vívódásait. Feleségét, Zsuzsannát Kalocsai Andrea kelti életre, aki amellel, hogy hivatásos előadóművész, a Duna TV szerkesztőriportere is. Mértéktertőn, kellő belső tartással ábrázolja a szikár, meddő nőt. Vetélytársa, Báthory Anna szerepében Szabados Tímea szerez emlékezetes pillanatokat mint könnyűvérű csábító. Jól sikerült karakterfigura Inhof László lippai várkapitánya és Köles Ferenc székely parasztja. Társa, a másik

tudatlan, ám bölcselkedő öreg szerepében Fekete András, a Pécsi Nemzeti Színház tagja brillírozik, Barkó György pedig szücszavú, bölcs Ábelként ajándékozza meg a nézőket megható jelenetekkel. A Szántó Kovács János utcai kis színpadra Werner József egyszerű, praktikus mozgóasztal díszletet tervezett, mely nem konkrét zálja a helyszíneket, így ha kell, hálósobát, fejedelmi udvart vagy Ábel rengetegét egyaránt jelölheti. A JESZ ezzel az előadással ismét bizonyította: érdemes odafigyelni rá.

Csató Andrea



bayer center

Pécs, Cserkút-Plató Tel.: 72/326-888
Drávaszabolcs Tel.: 72/379-256

Fenyő belső ajtó csak készletről

75x210 tele: 20200 Ft
90x210 tele: 20900 Ft

Dunatherm Ablakok

bejárati ajtók
Hullámpala

970 Ft/db

Fenyő gerenda, palló

43900 Ft/m³

Ukrán cement

1750 Ft/q

Araink az ÁFA-t tartalmazzák.

GRAND TOURS

Pécs, Király u. 5.
TELEFON: 211-213,
211-533, 213-996
NYITVA: H-P: 9-18-ig

Si - hó Grand Tours akció!

- Beszítőtábor Olaszországban Cavalesen pályaszálláson, luxusapartmanokban, önellátással jan. 2-8. 16275 Ft/fő
- Fulmpes Stubaital-Schlick 2000 + Stubai gleccser, pályaszállás apartmanokban, 8 nap 25725 Ft/fő
- All Inclusive síelés Bad Kleinkirchheimban luxusapartmanokban, pályaszálláson, síbérlettel, aktív sportkártyával, 8 nap 41975 Ft/fő
- Sallbach Hinterglemm: pályaszállás apartmanokban, magyar nyelvű síoktatással jan. 8-15. 41512 Ft/fő
- Az ideai síszezon slágere Grand Tours sícentrum Tauplitz II Kulmhof apartmanház, ingyenes felnőt és gyerek, magyar nyelvű síoktatás, uszoda-, szaunahasználat, klubprogramok, exkluzív síbérletárak, 8 nap 23590 Ft/fő

Szilveszter 2000 belföldön!

- Hotel Zemplén: Sátoraljaújhegy, dec. 28-jan. 2., szilveszteri gálavacsorával 11900 Ft/fő
- Fortuna panzió: Abda, dec. 30-jan. 2., félpánzióval, szilveszteri gálavacsorával 23750 Ft/fő
- Hotel Golden Ball: Győr, dec. 30-jan. 2., félpánzióval, szilveszteri gálavacsorával 40700 Ft/fő

TOVÁBBRA IS TART SZENZÁCIÓS BABYSTAR GYERMEKPELENKA AKCIÓNK!

Midi (4-9 kg): 32 Ft/db,
1024 Ft/cs
Maxi (8-18 kg): 35 Ft/db,
1050 Ft/cs
Junior (12-25 kg): 35 Ft/db,
910 Ft/cs

Továbbá: nálunk megvásárolhat (vényre is) és kölcsönözhet is minden, a gyógyuláshoz, a rehabilitációhoz szükséges eszközt, illetve mindazt, amivel megkönnyítheti a betegséggel való együttélést.

Reha Med



Gyógyászati Segédeszközök, Szaküzlet és Kölcsönző
7624 Pécs, Tiborc u. 16.
Tel.: 72/224-630, Fax: 72/318-663

Nyitva tartás:
hétfő-péntek: 8.30-16.30

bpt VÉD-ELEM & GATE Kft. DITEC



Automata kapunyitók,
garázsajtók,
riasztóberendezések,
sorompók,
automata ajtók,
kaputelefonok.

Pécs, Bajnok u. 4/a Tel./Fax: 72 / 211-322
internet: http://ved-elem.www.wall.hu

raab karcher tüzép

KEDVEZŐ FELTÉTELEKKEL AKÁR RÉSZLETRE IS:

Horvát piros hódfarkú cserép csak 65 Ft/db
Tatai hornyolt natúr cserép csak 85 Ft/db
Therwoolin üvegyapot 5 cm-es csak 225 Ft/m²

10 cm-es csak 450 Ft/m²

3 cm-es ásványgyapot csak 189 Ft/m²

15x20 cm-es csempe csak 999 Ft/m²

Jöjjön el hozzánk! Érdemes!

Raab Karcher Tüzép Rt.
PÉCS, MEGYERI U. 61.
TEL.: 72/327-333, 242-925

Nyitva tartás: H-P: 7.30-16, Sz: 7.30-12-ig.

AZ „AIDITA” KFT.

AJÁNLATA ÉPÍTKEZŐKNEK:

BETONACÉL

gyártás - helyszíni szerelés

tervdokumentáció, ill. helyszíni méretvétel alapján.

HEGESZTETT HÁLÓK

Tel.: 72/551-530

EGYEDI LAKATOS-ACÉLSZERKEZETEK

nyílászárók, billenő garázkapuk gyártása

Tel.: 72/551-531

ÁCSMUNKÁK

Cím: Pécs, Pellérdi út 55.
Tel.: 72/251-972

Dóm Tourist Travel Agency

JÓRGOS TRAVEL KÉPVISELET
7621 Pécs, Jókai u. 3.
Telefon: 72/324-654, fax: 72/324-039
Nyitva tartás: hétfőtől péntekig 9-18 óráig.

KEDVEZMÉNYES KARÁCSONYI ÉS SZILVESZTERI EXKLUZÍV AJÁNLATAINKBÓL!

-Karácsony Kenyában- dec. 18-tól 10 nap repülővel, félpánzióval, ünnepi vacsorával 249000 Ft/fő

-Karácsony Dubaiban- dec. 19-től 8 nap szállodában, reggelivel 169000 Ft/fő

-Karácsony és szilveszter az USA nyugati partján 13 nap dec. 22-től, szállodában, önellátással 590000 Ft/fő

-Karácsony és szilveszter Thaiföldön- dec. 19-től, vagy 22-től, vagy 29-től 17 nap repülővel, szállodában, reggelivel 390000 Ft/fő

-Karácsony Egyiptomban - nilusi hajót, repülővel, szállodában, félpánzióval 214000 Ft/fő

-Vendégségben a Mikulásnál Lappföldön- dec. 13-17., repülővel, félpánzióval, programokkal 249000 Ft/fő

SZILVESZTER EURÓPA NAGYVÁROSAIBAN!

London 4 nap repülővel, szállodában, reggelivel 158900 Ft/fő

Róma 6 nap autóbusszal, szállodában, reggelivel 93500 Ft/fő

Ciprus-Larnaca 6 nap repülővel, szállodában, reggelivel 120000 Ft/főtől

Párizs 5 nap repülővel, szállodában, reggelivel 204000 Ft/fő

Róma 5 nap repülővel, szállodában, reggelivel 229000 Ft/fő

AZ AMERIKA SPECIALISTA DÓM TOURIST!!!

A DÓM TOURIST A MERCATOR TRAVEL

A DELTA AIR LINES ÉS A DÉLI EXTRA KÖZÖS JÁTÉKA

12/4

Hetedik forduló

Ezen a héten egy- vagy kéthetes tengerparti nyaralásra invitáljuk Önt a Polinézia szigetvilág két leghíresebb, legszebb nyaralóhelyére, Oahu és Maui.

Hawaii nyaralóprogramjainkra egész éven át bármely nap indulhat. A repülőtéren egy légkondicionált automata sebességváltós Chevrolet bérautót vehet át, mely biztosítja a kötetlen mozgást a szigeteken. Egy hét Maui szigetén már 56900 Ft-tól+repülőjegy.

Mely szigetvilág leghíresebb szigetei Oahu és Maui?
Mely napokon indulhat nyaralóprogramjainkra?
Várjuk irodánkban!

RÉGI FÉNYKÉPEZŐGÉPEKET

objektíveket, tartozékokat, fotóalbumokat, fotótörténelmi emlékeket veszek.

H & L

Pécs, Ferencesek u. 40.

Nyitva: naponta 9.30-13.30-ig.

Karácsonyi akció!!!

Ekszerboltunk minden vásárlónak akkora súlyú ezüst ékszert ad ajándékban, ahány gramm arany ékszert vásárol.

Arany ékszerek már 3950 Ft-tól kaphatóak.

Eurogold 2000

Pécs, Király u. 15. Tel.: 72/211-699

pécsi péta

Konyhafelszerelés felsőfokon

ÜMÖLCSASZALÓ

ÉS ZÖLDSÉGSZÁRÍTÓ ELEKTROMOS KÉSZÜLÉK

„RÓMAI TÁL” CSERÉP SÜTŐEDÉNY

ÓÁLLÓ EDÉNYEK, KANCSÓK, POHARAK

AGYOMÁNYOS KÁVÉFŐZŐK, SZIFONOK, KUKTÁK ÉS ALKATRÉSZEIK.

... és még számos hasznos eszköz, ami a háztartásban nélkülözhetetlen!

Pécs, Búza tér 4. Tel./fax: (72) 319-067

M100 ÁRUHÁZ a FEMA-ban

Amíg a készlet tart
H-P: 9.-19., Sz: 8.-14.

„Többet olcsóbban”

AKCIÓS TERMÉKEK NOV. 25- DEC. 2-IG.

FOGKRÉM 125 ml:

177 Ft

DALMA VARÁZS padlófelmosó 1 liter:

150 Ft

Filteres tea 20db:

88 Ft

TEXTILÖBLÍTŐ 4 illattal, 4 színben, 4 liter:

277 Ft

SZALONCUKOR 0,5 kg:

333 Ft

FOLYÉKONY SZAPPAN utántöltő 1 liter:

150 Ft

STAR WARS TERMÉKEK SZÉLES KOLLEKCIÓJA!

Kézi MOSÓKRÉM 500 gr:

166 Ft

MIKULÁSCSZIZMA üres:

55 Ft

MIKULÁSCSOMAG csizmás:

111 Ft

KÁVÉ 0,25 kg:

200 Ft

JOGHURTOS csoki 100 gr:

111 Ft

MIKULÁSCSOMAGOK ÖSSZEÁLLÍTÁSÁT EGYÉNI MEGRENDELÉSRE IS VÁLLALJUK!

Sooter's Sure foto

Pécs, Nagy Lajos király úti üzletsor Tel.: (72) 318-017
Pécs, Irgalmasok u. 18. Tel.: (72) 213-647, Pécs, Nagy I. u. 55-57.

200 FT kedvezmény filmelőhívás-nagyításnál

500 FT kedvezmény falióra vásárlásnál /1.000 Ft feletti órákra érvényes!

100 FT kedvezmény igazolványkép készítésnél

33%-OS kedvezmény fotoalbum és képkeret vásárláskor

599 Ft helyett csak **499 Ft**

AKCIÓINK NOV. 30-IG ÉRVÉNYESEK. EGYÉB AKCIÓKKAL NEM ÖSSZEONTHATÓK.

TP Comp

SZÁMÍTÁSTECHNIKA Pécs, Garai u. 31. Tel./fax: 72/215-189

6x DVD Hitachi, Pioneer, Toshiba
19900 Ft /24875 Ft
Intel Celeron 466 MHz
23200 Ft /29000 Ft
15" professional monitor
32800 Ft /40750 Ft
CD újrairó 4x2x24x Sony
44400 Ft /55500 Ft

TP COMP "Vihar"

P-II alaplap 100 MHz UDHA-66, Celeron 366, 4,3 GB HDD, 32 MB SDRAM, 40x CD-ROM, 4 MB intel VGA, hangkártya, hangfal, ház, egér, bill., floppy 86240 Ft 107800 Ft
DVD filmek széles választékban! Minden DVD film vásárlása esetén Popcorn! kap ajándékként!
Ünnepi nyitva tartás:
Hétfő-szombat: 9.00-18.00, vasárnap: 9.30-13.30

!!! Részletfizetési lehetőséggel is !!!

AKKUMULÁTOROK KEDVEZŐ ÁRON!

- Magyar, osztrák és német gyártmányú személy- és tehergépkocsi akkumulátorok
- 50 féle motorkerékpár akku
- Targonca telepek
- Ingyenes beszerelés, töltés ellenőrzés

Pécs-Palacs, Vöröskő u. 14. Tel.: (72) 256-216

AMADEUS HANGSZERBOLT

FENDER GITÁRAKCIÓ INDUL AZ ELŐLEG NÉLKÜLI HANGSZERVÁSÁR.
Pécs, Jókai u. 11. (Római udvarban.) Tel.: (72) 336-203

ÓRIÁSI SZÖNYEGVÁSÁR A SULÁKNÁL!

2x3 m-es SZEGETT SZÖNYEG nettó 3.190 Ft-tól
50x100 cm-es SZEGETT SZÖNYEG nettó 399 Ft-tól
SZÖNYEGEK, PADLÓSZÖNYEGEK 50%-os ÁRENGEDMÉNNYEL VÁSÁROLHATÓK!
GYORSÍTOTT HELYI ÜGYINTÉZÉSEL ÁRUHITEL AKCIÓ!
Pécs, Verseny u. 23. (az Amforánál) Tel.: 72/325-214
NYITVA: H-P: 9-17-IG, SZ-V: 9-13-IG
NE FELEDJE: A SULÁKKAL JÓL JÁR!



BAV Vari-Alom belsejépítészeti stúdió
Megnyitottuk
Belsejépítészeti stúdióinkat a Forrás Vízlevezető első emeletén.
Tel./Fax: 72/215-888
A Verseny u. 2. sz. alatti üzletünkben továbbra is várjuk vásárlóinkat.
Tel./Fax: 72/213-564

AKKUMULÁTOR

Az ország legnagyobb akku. kereskedőjétől.

Termékek:	Töltött	ÁFA-s árak:
-személygk., tehergk., motorkerékpár akkumulátorok,	18 hó garancia	
-mezőgazdasági, ill. nehézgépekhez, targoncatelepek.	45 Ah 7.000 Ft	
Szolgáltatások:	55 Ah 8.200 Ft	
Díjtalan beszerelés, töltés-ellenőrzés, bevizsgálás, tanácsadás.	72 Ah 9.900 Ft	
Használt akkumulátorok beszámítása, parkolási lehetőség.	92 Ah 12.000 Ft	
Termékeink megfelelnek az ISO 9002. nemzetközi szabvány feltételeinek.	100 Ah 13.000 Ft	
	155 Ah 19.950 Ft	
	PERION 1 év,	
	TOPLA 2 év,	
	BÄREN 3 év	
	GARANCIA.	

BATTERY KFL

Pécs, Komlói út 229. 72/239-690 Pécs, Móra F. u. 16. 72/435-644
Nyitva: H-P: 7-17-ig, Sz: 7-12-ig Mindig nyitva!

Partnervásárlásunkkal?

PARTNERKÁRTYA AKCIÓ!
NOKIA 3210* nettó 23 600 Ft bruttó 29 500 Ft
ERICSSON T-10* nettó 19 600 Ft bruttó 24 500 Ft
Csak meglévő előfizetőknek Pannon Partnerkártyával.
*Ajánlatunk 2 éves Pannon GSM előfizetéssel, a készlet erejéig.
Működőképes, használt GSM telefonjait akár 12.000 Ft-ért visszavásároljuk!
ÉS!

BRAVOTEL 72/332-500/217 www.bravotel.hu
• Pécs, Centrum Áruház, Bajcsy-Zs. u. 4.
• Pécs, Bajcsy-Zs. u. 9. Tel.: 20/952-7456

Két nagyszerű ajánlat

Bosch Integral 3 Duo
ISDN
Ez a korszerű kisközpont ISDN és analóg fővonalak fogadására és nem kevesebb, mint 24 mellékállomás kiszolgálására alkalmas.

PSION készülékek
A Forró Drót Kft., mint a PSION területi képviselője szíves figyelmébe ajánlja a PSION hordozható ipari adatgyűjtő termináljait, valamint a mobil kommunikációra is alkalmas Palm-topjait.

Forró Drót Kft. Bemutatóterem és központ: Pécs, Rákóczi út 18. Tel: (72) 552-552

Citroën Xsara Mont Blanc Rendkívüli felszereltség - 378.000 Ft-os árelőny!

Az autó, amely minden csúcsot meghódít...
« ABS » Automata klíma
« Elektromos ablakemelő »
« Plüss ülészet »
« Ködfényszóró »
« Kormányról vezérelhető gyári rádió »
« Két légszák »
« Állítható magasságú vezetőülés »
« Billenthető első fejtámlák, Távitányítás központi zár »
« Elektromosan állítható jobb oldali tükör... »
Limitált darabszámú, speciális modell.
Kényelem és biztonság!
Már 2.990.000 forintért!
Autó-Largo Kft. Pécs, Vadász u. 83. Telefon: (72) 236-220

Maxi Coop FEMA Supermarket

Akciós ajánlat:

TÉLAPÓ 100gr	127.-
TÉLAPÓ 30gr	55.-
SERTÉSPÁRIZSI, BAROMFIPÁRIZSI	249.-/Kg
VIRSLI MÜBÉLLEN, LECSÓKOLBÁSZ	299.-/Kg
CSEMEGE SZALONNA	299.-/Kg
PICK CSEMEGE SZALÁMI	1890.-/Kg

40-50% ENGEDMÉNNYEL

FÉRFI RÖVID ÉS HOSSZÚJÚJÚ INGEK	FÉRFI ÖLTÖNYÖK, PANTALLÓK
NŐI KOSZTÜMÖK, RUHÁK	POSZTEREK
FÜRDŐSZOBA POLCOK, TÖRÖLKÖZŐ TARTÓK	SZEMÉLY MÉRLEGEK, VASALÓ ÁLLVÁNYOK
SZÁRÍTÓ ÁLLVÁNYOK, KENYÉRTARTÓ DOBOZ	PEDÁLÓS SZEMETESZEK, SZENNYESTARTÓK
BŐRÖNDÖK, UTAZÓGÁRNITURÁK, VÁLL-SPORT ÉS DIPLOMATATÁSKÁK HÁTIZSÁKOK	

40-50% ENGEDMÉNNYEL

Részletes Akciós választékunkat megtalálja A COOP SZÓRÓLAPOKON!
TARTÓSAN ALACSONY ÁRÚ termékekkel várjuk kedves vásárlóinkat.